Kodak

Generation News

Plattenbelichter

Modell NWS

Sicherheitshandbuch für Bediener

Ursprüngliche Anleitung

Deutsch

2011-09-18
761-00046B-DE Rev A

Copyright

© Kodak, 2011. Alle Rechte vorbehalten.

Einige Dokumentationen werden im PDF-Format (Portable Document Format) bereitgestellt. Die Vervielfältigung dieser Dokumentationen auf Basis der PDF-Datei für den internen Gebrauch ist gestattet. Aus der PDF-Datei erstellte Kopien müssen in ihrer Gesamtheit reproduziert werden.

Markenrechtshinweis

Kodak, Creo, Evo, Prinergy und Trendsetter sind Marken von Kodak.

Acrobat, Adobe, Distiller, Illustrator, Photoshop und PostScript sind Marken der Adobe Systems Incorporated. Apple, AppleShare, AppleTalk, iMac, ImageWriter, LaserWriter, Mac OS, Power Macintosh und TrueType sind eingetragene Marken der Apple Inc. Macintosh ist eine in den USA und anderen Ländern eingetragene Marke der Apple Inc. Hexachrome, PANTONE, PANTONE Goe, PANTONE Hexachrome und PANTONE MATCHING SYSTEM sind Eigentum der Pantone, Inc. PEARL, PEARLdry, PEARLgold, PEARLhdp und PEARLsetter sind eingetragene Marken der Presstek, Inc. XEROX ist eine Marke der XEROX CORPORATION.

Einhaltung der FCC-Bestimmungen

Sämtliche in diesem Handbuch beschriebenen Geräte von Kodak erfüllen die Auflagen von Teil 15 der FCC-Bestimmungen (Funkfrequenzstörung) für digitale Geräte der Klasse A. Die Inbetriebnahme der Kodak-Geräte in einer Wohngegend kann zu unerwünschten Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Betreiber ist angehalten, alle notwendigen Schritte zur Beseitigung dieser Störungen zu unternehmen.

REACH

Informationen zu enthaltenen Stoffen, die gemäß Artikel 59(1) der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH) im Verzeichnis der für eine Einbeziehung in das Zulassungsverfahren in Frage kommenden Stoffe aufgeführt sind, finden Sie unter http://www.kodak.com/go/REACH.

http://graphics.kodak.com/

761-00046B-DE Rev A

Überarbeitet 2011-09-18

Inhalt

1 Einführung in die Sicherheitsinformationen....1

Lesen Sie dieses Handbuch....1
Definitionen....2
Etiketten zu Sicherheitsstandards und zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften....2
Zusätzliche Sicherheitsinformationen....5
Arten von Sicherheitshinweisen....5

2 Sicherer Betrieb....7

Abdeckungen während des Betriebs geschlossen halten....7
Sicherer Umgang mit Platten....9
Sicherer Umgang mit Magnetklammern....9
Luftemissionen....10

3 Sichere Wartung....15

4 Sicherheitsfunktionen....19

Sicherheitsverriegelungssystem....19
Netz-/Not-Aus-Schalter....23
Not-Aus-Tasten....25
Abstellventil für die Druckluftzufuhr....28

5 Gefahren....31

Gefahren durch den Laser....31
Mechanische Gefahren....35
Gefahren durch Strom und elektrische Komponenten....39

1 Einführung in die Sicherheitsinformationen

Bevor Sie die Arbeit mit einem Plattenbelichter beginnen, sollten Sie unbedingt das Sicherheitshandbuch lesen, sich mit der Sicherheitsbegriffen vertraut machen und sich informieren, wo Sie weitere Informationen zur Sicherheit erhalten können.

Lesen Sie dieses Handbuch

Lesen Sie dieses Sicherheitshandbuch, bevor Sie einen Plattenbelichter bedienen oder Wartungsarbeiten durchführen. Dieses Dokument muss für das gesamte Bedien- und Wartungspersonal des Plattenbelichters zugänglich sein.

WARNUNG: Wenn Sie die Informationen in diesem Handbuch nicht lesen, verinnerlichen und befolgen, kann dies zu Bedienungsfehlern und daraus entstehenden gefährlichen Situationen führen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Machen Sie sich mit den Sicherheitsetiketten vertraut. Die Etiketten enthalten wichtige Sicherheitsinformationen, die bei der Bedienung und Wartung des Plattenbelichters unbedingt berücksichtigt werden müssen. Wenn auf den Etiketten keine Sicherheitsinformationen in der an Ihrem Arbeitsplatz verwendeten Sprache angegeben sind, fragen Sie Ihren zugelassenen Servicetechniker, ob Etiketten in dieser Sprache erhältlich sind.

Kodak-Plattenbelichter sind u. a. mit den folgenden Sicherheitsfunktionen ausgestattet, die das Risiko von Verletzungen durch Gefahren senken, die von derartigen Geräten ausgehen:

- Laserstrahlung
- Bewegliche mechanische Teile
- Gefährliche Spannung und stromführende Bauteile

In diesem Dokument sind diese Gefahren und die Stellen beschrieben, an denen sie auftreten können, und es werden die Sicherheitsfunktionen erläutert, die das Risiko von Verletzungen senken. Weiterhin werden der sichere Umgang mit Medien und die sichere Wartung des Plattenbelichters erläutert.

Definitionen

In diesem Dokument wird vorausgesetzt, dass Sie mit bestimmten Begriffen vertraut sind.

Zugelassener Servicetechniker

Ein von Kodak für Wartungs- und Reparaturarbeiten zugelassener Techniker. Zugelassene Servicetechniker sind für alle anfallenden Arbeiten mit dem Lasersystem und dessen Einstellung sowie mit den mechanischen und elektrischen Systemen eines Plattenbelichters geschult.

Tür

Ein mit Scharnieren befestigter Teil der äußeren Oberfläche eines Plattenbelichters. Die Türen werden im täglichen Routinebetrieb geöffnet und geschlossen. Eine Tür ist senkrecht angebracht und lässt sich ohne Werkzeuge öffnen.

Bediener

Die wichtigste Aufgabe des Bedieners besteht darin, Platten in einen Plattenbelichter zu laden und die Belichtung zu starten. Bediener können Platten entfernen, die sich im Plattenbelichter verklemmt haben oder im Geräteinneren von der Trommel abgefallen sind, und sind möglicherweise auch für bestimmte Wartungsaufgaben in den Bereichen zuständig, bei denen ihnen der Zugang erlaubt ist.

Zugangswerkzeug für Bediener

Ein Schlitzschraubendreher

Abdeckung

Ein großflächiger Teil der äußeren oder inneren Oberfläche eines Plattenbelichters. Bediener können die rückwärtige untere Abdeckung für Wartungs- oder Problembehebungsarbeiten abnehmen. Alle anderen Abdeckungen sind ausschließlich den Servicetechnikern zugänglich.

Etiketten zu Sicherheitsstandards und zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Kodak-Plattenbelichter wurden gemäß international anerkannten Sicherheitsstandards zur Verringerung des Risikos schwerer und

tödlicher Verletzungen durch Laserstrahlung sowie mechanische und elektrische Gefahrenquellen entwickelt, gebaut und getestet.

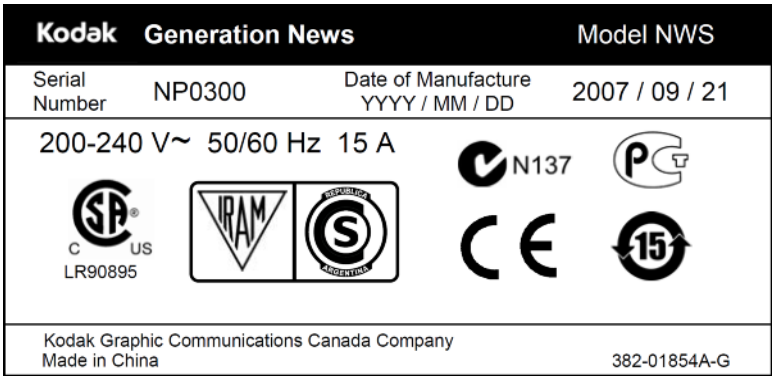
Kodak-Plattenbelichter erfüllen die Bedingungen folgender Standards:

- Laserprodukt der Klasse 1 gemäß der US-amerikanischen Bestimmung für Lasersicherheit 21 CFR 1040.10, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des US-amerikanischen CDRH (Center for Devices and Radiological Health)
- Laserprodukt der Klasse 1 gemäß EN 60825-1, *Sicherheit von Laser-Einrichtungen*
- CSA 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- UL 60950-1 *Information Technology Equipment – Safety – Part 1*
- EN 60950-1 *Einrichtungen der Informationstechnik Sicherheit – Teil 1*
- EN 60204-1 *Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstungen von Maschinen*
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- Produkt der Klasse A gemäß den Bestimmungen der US-amerikanischen Behörde Federal Communications Commission (FCC), Teil 15
- Lärmemission von maximal 78 dB(A)
- Betriebsumgebungstemperatur von maximal 30 °C

Datenetikett am Plattenbelichter

Auf dem Datenetikett sind zahlreiche Kennzeichnungen bezüglich der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften und die Seriennummer des Plattenbelichters angegeben. Dieses Etikett befindet sich auf der Rückseite des Plattenbelichters nahe dem Stromkabelanschluss.

Abbildung 1: Datenetikett an einem Generation News-Plattenbelichter



Übersetzung des Datenetiketts

Modell

Seriennummer

Herstellungsdatum (Jahr/Monat/Tag)

Nennspannung (in Volt), Nennfrequenz (in Hertz) und Nennstrom (in Ampere)

Kennzeichen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, mit Dateinummern

Kodak Graphic Communications Canada Company

4225 Kincaid Street, Burnaby, BC, Kanada V5G 4P5

Hergestellt in China

Etiketten zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften

Die Etiketten, die die Einhaltung von FCC-Bestimmungen (US-amerikanische Federal Communications Commission) und CDRH-Anforderungen (US-amerikanisches Center for Devices and Radiological Health) angeben, befinden sich an der Rückseite des Plattenbelichters nahe dem Stromkabelanschluss.

This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference.
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
74-3016A-D

Übersetzung des FCC-Etiketts

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden Bedingungen:

(1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störstrahlungen verursachen.

(2) Dieses Gerät darf durch empfangene Störstrahlungen nicht beeinträchtigt werden, einschließlich solcher Störstrahlungen, die zu einem nicht erwünschten Betrieb führen können.

Abbildung 2: FCC-Etikett

This product has been manufactured to meet or exceed the performance requirements for laser products as stated in 21CFR1040.10 and 21CFR1040.11 of the Health and Safety Act of 1968.
74-3127A-C

Übersetzung des CDRH-Etiketts

Dieses Produkt entspricht den Leistungsanforderungen für Laserprodukte (21CFR1040.10 und 21CFR1040.11 des Gesundheits- und Sicherheitsabkommens von 1968) oder übertrifft diese.

Abbildung 3: CDRH-Etikett

Abbildung 4: Position der Daten-, FCC- und CDRH-Etiketten an einem Generation News-Plattenbelichter

Zusätzliche Sicherheitsinformationen

Die Sicherheitsinformationen im vorliegenden Dokument beziehen sich auf den Betrieb und die Wartung von Plattenbelichtern.

Wenn Sie Fragen zur sicheren Nutzung des Plattenbelichters haben, wenden Sie sich an einen zugelassenen Servicetechniker.

Informationen zu anderen Produkten von Kodak oder Drittanbietern entnehmen Sie bitte der Sicherheitsdokumentation des jeweiligen Herstellers. Umfassende Sicherheitsrichtlinien für eine Druckvorstufenumgebung erhalten Sie beim Sicherheitsbeauftragten für Ihren Arbeitsplatz.

Dokumentationen, Schulungskurse, Downloads sowie Service- und Supportverträge von Kodak und Links zu Materialsicherheitsdatenblättern (MSDS) finden Sie unter http://graphics.kodak.com/.

Informationen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften sowie aktualisierte und übersetzte Versionen dieses Dokuments finden Sie im eCentral-Internetportal unter https://ecentral.kodak.com/.

Arten von Sicherheitshinweisen

Meldungen mit einem Sicherheitssymbol oder den Signalwörtern *GEFAHR*, *WARNUNG* oder *ACHTUNG* liefern wichtige sicherheitsrelevante Informationen. Meldungen mit dem Signalwort

HINWEIS warnen Sie vor möglichen Beschädigungen des Plattenbelichters.

GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führt.

WARNUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, deren Eintreten zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS: Weist auf eine Situation hin, deren Eintreten zu Beschädigungen des Plattenbelichters führen kann.

2 Sicherer Betrieb

Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und -verfahren für den Betrieb des Plattenbelichters und zur Problembehebung, und sorgen Sie dafür, dass dieses Sicherheitshandbuch allen Personen zugänglich ist, die den Plattenbelichter bedienen.

Die Sicherheitshinweise und -verfahren finden Sie im Benutzerhandbuch (im Menü **Hilfe** der Gerätesteuerungssoftware verfügbar) und im Referenzhandbuch.

Abdeckungen während des Betriebs geschlossen halten

Während des normalen Betriebs (Laden, Belichten und Entladen von Medien) müssen alle Abdeckungen geschlossen und verriegelt sein, um das Verletzungsrisiko durch Laserstrahlung und bewegliche Teile möglichst gering zu halten.

Während des normalen Betriebs können Sie zum Laden von Platten und zum Leeren des Einschussbogenbehälters die Kassettentüren öffnen und schließen.

Abbildung 5: Öffnen der Kassettentüren

Sie können auch die Ladetür öffnen und schließen, um Platten im manuellen Umgehungsmodus zu laden.

Abbildung 6: Öffnen der Ladetür

Zur Problembehebung werden Sie möglicherweise aufgefordert, zu folgenden Zwecken die rückwärtige untere Abdeckung abzunehmen:

- Ein Medium entfernen, das sich verklemmt hat oder nicht richtig auf der Trommel sitzt
- Die Hinterkanten-Magnetklammern auf der Trommel zurückschieben (in Parkposition bringen)

Befolgen Sie zum sicheren Abnehmen der rückwärtigen unteren Abdeckung die Anweisungen im Referenzhandbuch oder im Benutzerhandbuch.

Abbildung 7: Abnehmen der rückwärtigen unteren Abdeckung

WARNUNG: Machen Sie sich anhand des Benutzerhandbuchs, des Referenzhandbuchs und der Etiketten am Plattenbelichter mit den beweglichen Teilen des Geräts vertraut. Berühren Sie bewegliche Teile auf keinen Fall, während sie in Bewegung sind. Befolgen Sie bei Wartungs- oder Problembehebungsmaßnahmen die im Benutzerhandbuch oder im Referenzhandbuch angegebenen Verfahren zum Anhalten des mechanischen Betriebs, und halten Sie Ihre Hände von sich bewegenden Teilen fern, bis die Trommel zum völligen Stillstand gekommen ist. Die beweglichen Teile eines

Plattenbelichters können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Herantreten an einen Plattenbelichter, dass Sie nichts am Körper tragen, das sich in beweglichen Teilen verfangen kann. Legen Sie lose Kleidungsstücke (z. B. Krawatten) und Schmuck ab, krempeln Sie lange Ärmel hoch, und binden Sie langes Haar zusammen. Die beweglichen Teile des Plattenbelichters können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Sicherer Umgang mit Platten

Tragen Sie beim Umgang mit Platten Handschuhe, und achten Sie beim Umgang mit Plattenstapeln auf ergonomische Hebemethoden.

ACHTUNG: Tragen Sie beim Umgang mit den Platten Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch die scharfen Ecken und Kanten der Platten zu vermeiden. Wenn Sie keine Schutzhandschuhe tragen, können Sie sich leichte bis mittelschwere Verletzungen zuziehen.

ACHTUNG: Achten Sie beim Laden der Plattenstapel in den Plattenbelichter auf ergonomische Hebemethoden. Ungeeignete Hebemethoden können leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen. Informationen zu geeigneten Methoden zum Heben schwerer Gegenstände erfragen Sie beim Sicherheitsbeauftragten für Ihren Arbeitsplatz.

Sicherer Umgang mit Magnetklammern

WARNUNG: Träger eines Herzschrittmachers oder eines implantierbaren automatischen Kardioverter-Defibrillators (AICD) müssen zwischen den Hinterkanten-Magnetklammern der Trommel und dem Implantat einen Abstand von mindestens 7 cm (2,75") einhalten, vor allem, wenn sie die Klammern zur Platzierung auf der Trommel berühren. Wenn Herzschrittmacher bzw. Defibrillatoren einem starken magnetischen Feld ausgesetzt werden, können sie vom Normalmodus in einen Diagnosemodus umgeschaltet werden, was über einen längeren Zeitraum hinweg gefährlich sein kann. Weitere Informationen hierzu erfragen Sie bitte bei Ihrem Arzt und/oder beim Hersteller des implantierten Geräts.

Abbildung 8: Warnetikett für Träger eines Herzschrittmachers

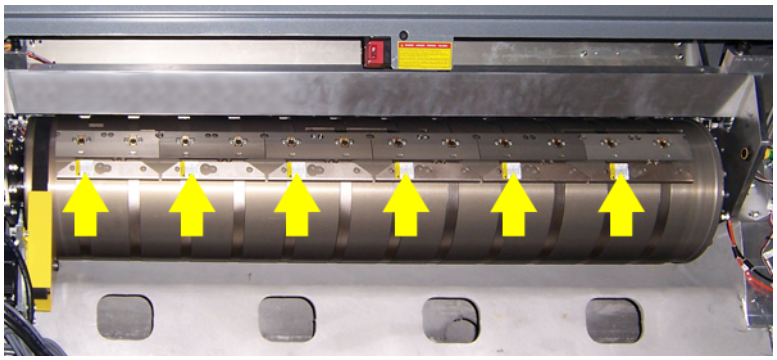


Abbildung 9: Position des Warnetiketts für Träger eines Herzschrittmachers an den Hinterkanten-Magnetklammern

ACHTUNG: Tragen Sie beim Umgang mit den Hinterkanten-Magnetklammern der Trommel Schutzhandschuhe, und führen Sie Ihre Finger nicht in den Bereich zwischen den Klammern und der Trommeloberfläche. Dabei besteht die Gefahr, dass Sie sich die ungeschützten Finger zwischen Magnetklammern und Trommel quetschen und sich leichte bis mittelschwere Verletzungen zuziehen.

Luftemissionen

Je nach Typ der von Ihnen verwendeten Medien ist für Ihr System eventuell eine Rückstandfiltereinheit erforderlich, um Emissionen, die beim Belichten bestimmter Medienarten freigesetzt werden, aus der Luft zu extrahieren und zu filtern.

Je nach Medientyp können folgende Emissionen auftreten:

- Nur Feinstaubemissionen
- Gas- und Feinstaubemissionen

Die Rückstandentfernungskomponente für Ihr System ist das UDRC (Universal Debris Removal Cabinet), das die bei der Belichtung entstehenden Luftemissionen in das UDRC saugt, wo sie in einem Filter aufgefangen werden. Je nach verwendeten Medien wird die gefilterte Luft entweder zurück in den Raum geführt oder außerhalb des Gebäudes abgegeben.

WARNUNG: Freigesetzte Partikelemissionen, die nicht ordnungsgemäß gefiltert wurden, können Ihre Gesundheit gefährden. Eine Liste der vom Medium abgegebenen Luftemissionen können Sie dem Materialsicherheitsdatenblatt des Herstellers entnehmen oder direkt beim Hersteller oder Vertriebshändler erfragen.

WARNUNG: Verwenden Sie keinen UDRC-Partikelfilter mit beschädigter Dichtung, und versuchen Sie nicht, Druckmedien mit einem verbrauchten Filter zu belichten. Die Missachtung dieser Warnungen kann dazu führen, dass Sie Luftemissionen ausgesetzt werden, deren Konzentration die behördlich zugelassenen Grenzwerte überschreitet. Dies kann Unwohlsein, Erkrankungen, Verletzungen und/oder Arbeitsunfähigkeit verursachen.

WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Medien. Die Verwendung nicht zugelassener Medien kann dazu führen, dass Sie schädlichen gasförmigen

Emissionen ausgesetzt werden, deren Konzentration die behördlich zugelassenen Grenzwerte überschreitet. Dies kann Unwohlsein, Erkrankungen, Verletzungen und/oder Arbeitsunfähigkeit verursachen.

Datenetikett

Auf dem Datenetikett am UDRC sind die Kennzeichnungen bezüglich der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften sowie die Seriennummer des UDRC angegeben. Dieses Etikett befindet sich an der Rückseite des UDRC.

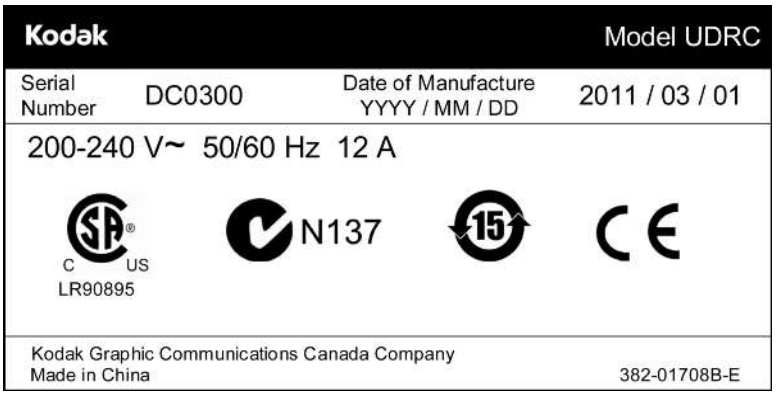


Abbildung 10: Datenetikett am UDRC

Übersetzung des UDRC-Datenetiketts:

Modell
Seriennummer
Herstellungsdatum: Jahr/Monat/Tag
Nennspannung (in Volt), Nennfrequenz (in Hertz) und Nennstrom (in Ampere)
Kennzeichen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, mit Dateinummern
Kodak Graphic Communications Canada Company
Hergestellt in China

Konfigurationsetikett

Das UDRC steht in verschiedenen Konfigurationen für verschiedene Arten von Druckmedien zur Verfügung. Auf dem an der Rückseite des UDRC angebrachten Konfigurationsetikett ist neben der Systemkonfiguration die Teilenummer für den Partikelfilter angegeben.

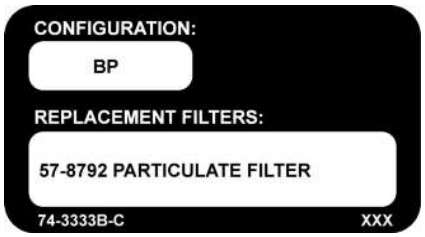


Abbildung 11: Beispiel für ein Konfigurationsetikett

Übersetzung des Konfigurationsetiketts:

Konfiguration:
Ersatzfilter:

Abbildung 12: Position des Daten- und Konfigurationsetiketts (am Beispiel eines UDRC ohne externe Belüftung)

Etiketten für Luftemissionen

Je nach Typ des für die Belichtung verwendeten Mediums befindet sich an der Rückseite des UDRC eines dieser Etiketten:

- Etikett für Feinstaubemissionen
- Etikett für Gas- und Feinstaubemissionen

Es warnt vor der möglichen Freisetzung von Luftemissionen beim Belichten bestimmter Medientypen. Kodak setzt ein Qualifizierungsverfahren für Medien ein, bei dem unterschiedlichste Medientypen auf verschiedene Emissionen hin überprüft werden. Vergewissern Sie sich, dass alle verwendeten Medien für eine gefahrlose Belichtung in Ihrem Plattenbelichter geeignet sind.

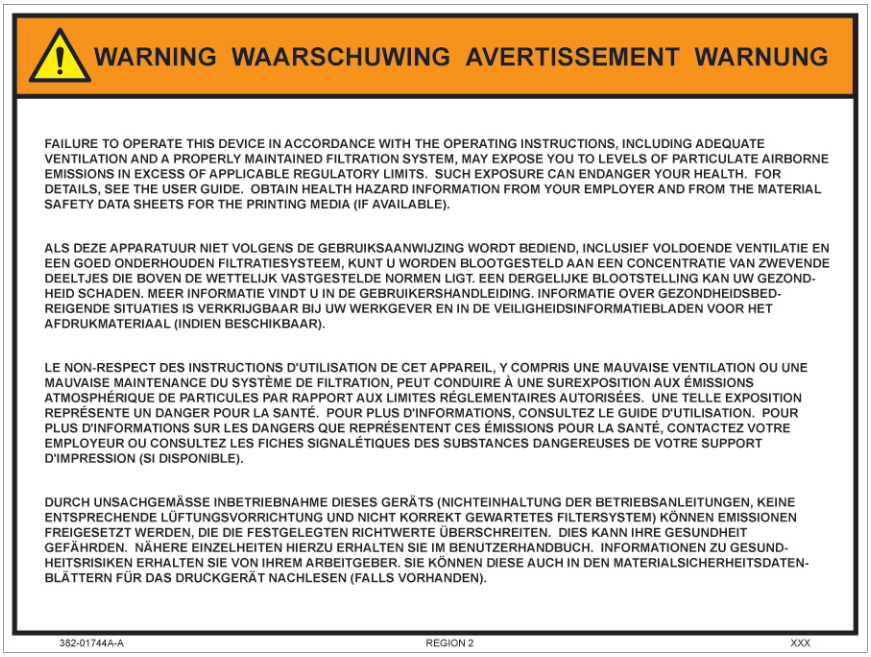

WARNING WAARSCHUWING AVERTISSEMENT WARNUNG
FAILURE TO OPERATE THIS DEVICE IN ACCORDANCE WITH THE OPERATING INSTRUCTIONS, INCLUDING ADEQUATE VENTILATION AND A PROPERLY MAINTAINED FILTRATION SYSTEM, MAY EXPOSE YOU TO LEVELS OF PARTICULATE AIRBORNE EMISSIONS IN EXCESS OF APPLICABLE REGULATORY LIMITS. SUCH EXPOSURE CAN ENDANGER YOUR HEALTH. FOR DETAILS, SEE THE USER GUIDE. OBTAIN HEALTH HAZARD INFORMATION FROM YOUR EMPLOYER AND FROM THE MATERIAL SAFETY DATA SHEETS FOR THE PRINTING MEDIA (IF AVAILABLE).
ALS DEZE APPARATUUR NIET VOLGENS DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDT BEDIEND, INCLUSIEF VOLDOENDE VENTILATIE EN EEN GOED ONDERHOUDEN FILTRATIESYSTEEM, KUNT U WORDEN BLOOTGESTELD AAN EEN CONCENTRATIE VAN ZWEVENDE DEELTJES DIE BOVEN DE WETTELIJK VASTGESTELDE NORMEN LIGT. EEN DERGELIJKE BLOOTSTELLING KAN UW GEZONDHEID SCHADEN. MEER INFORMATIE VINDT U IN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING. INFORMATIE OVER GEZONDHEIDSBEDREIGENDE SITUATIES IS VERKRIJGBAAR BIJ UW WERKGEVER EN IN DE VEILIGHEIDSINFORMATIEBLADEN VOOR HET AFDRUKMATERIAAL (INDIEN BESCHIKBAAR).
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE CET APPAREIL, Y COMPRIS UNE MAUVAISE VENTILATION OU UNE MAUVAISE MAINTENANCE DU SYSTÈME DE FILTRATION, PEUT CONDUIRE À UNE SUREXPOSITION AUX ÉMISSIONS ATMOSPHÉRIQUE DE PARTICULES PAR RAPPORT AUX LIMITES RÉGLEMENTAIRES AUTORISÉES. UNE TELLE EXPOSITION REPRÉSENTE UN DANGER POUR LA SANTÉ. POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ LE GUIDE D'UTILISATION. POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LES DANGERS QUE REPRÉSENTENT CES ÉMISSIONS POUR LA SANTÉ, CONTACTEZ VOTRE EMPLOYEUR OU CONSULTEZ LES FICHES SIGNALÉTIQUES DES SUBSTANCES DANGEREUSES DE VOTRE SUPPORT D'IMPRESSION (SI DISPONIBLE).
DURCH UNSACHGEMÄSSE INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTS (NICHTEINHALTUNG DER BETRIEBSANLEITUNGEN, KEINE ENTSPRECHENDE LÜFTUNGSVORRICHTUNG UND NICHT KORREKT GEWARTETES FILTERSYSTEM) KÖNNEN EMISSIONEN FREIGESETZT WERDEN, DIE DIE FESTGELEGTEN RICHTWERTE ÜBERSCHREITEN. DIES KANN IHRE GESUNDHEIT GEFÄHRDEN. NÄHERE EINZELHEITEN HIERZU ERHALTEN SIE IM BENUTZERHANDBUCH. INFORMATIONEN ZU GESUNDHEITSRISIKEN ERHALTEN SIE VON IHREM ARBEITGEBER. SIE KÖNNEN DIESE AUCH IN DEN MATERIALSICHERHEITSDATENBLÄTTERN FÜR DAS DRUCKGERÄT NACHLESEN (FALLS VORHANDEN).
382-01744A-A
REGION 2
XXX

Abbildung 13: Etikett für Feinstaubemissionen

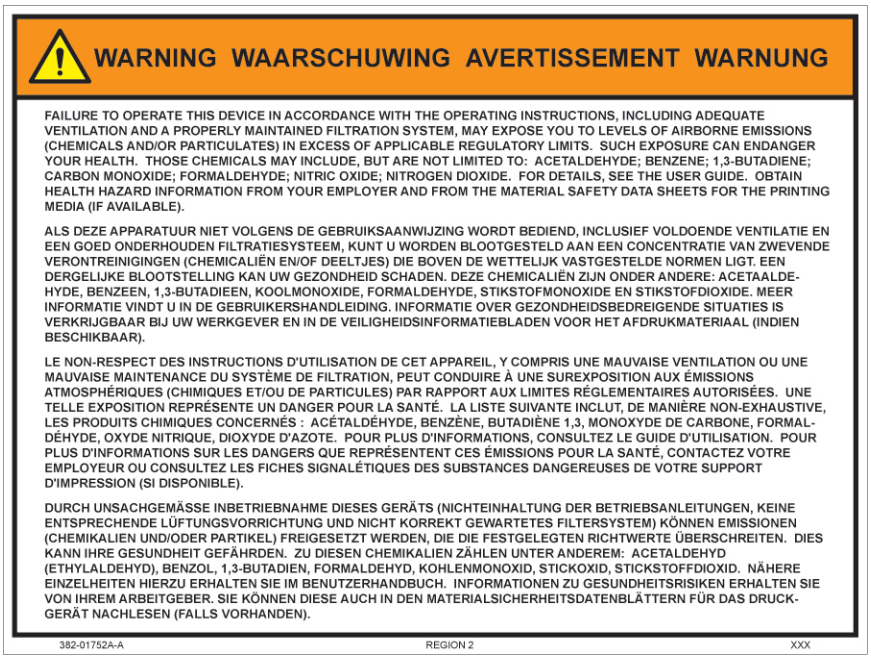

WARNING WAARSCHUWING AVERTISSEMENT WARNUNG
FAILURE TO OPERATE THIS DEVICE IN ACCORDANCE WITH THE OPERATING INSTRUCTIONS, INCLUDING ADEQUATE VENTILATION AND A PROPERLY MAINTAINED FILTRATION SYSTEM, MAY EXPOSE YOU TO LEVELS OF AIRBORNE EMISSIONS (CHEMICALS AND/OR PARTICULATES) IN EXCESS OF APPLICABLE REGULATORY LIMITS. SUCH EXPOSURE CAN ENDANGER YOUR HEALTH. THOSE CHEMICALS MAY INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO: ACETALDEHYDE; BENZENE; 1,3-BUTADIENE; CARBON MONOXIDE; FORMALDEHYDE; NITRIC OXIDE; NITROGEN DIOXIDE. FOR DETAILS, SEE THE USER GUIDE. OBTAIN HEALTH HAZARD INFORMATION FROM YOUR EMPLOYER AND FROM THE MATERIAL SAFETY DATA SHEETS FOR THE PRINTING MEDIA (IF AVAILABLE).
ALS DEZE APPARATUUR NIET VOLGENS DE GEBRUIKSAANWIJZING WORDT BEDIEND, INCLUSIEF VOLDOENDE VENTILATIE EN EEN GOED ONDERHOUDEN FILTRATIESYSTEEM, KUNT U WORDEN BLOOTGESTELD AAN EEN CONCENTRATIE VAN ZWEVENDE VERONTREINIGINGEN (CHEMICALIËN EN/OF DEELTJES) DIE BOVEN DE WETTELIJK VASTGESTELDE NORMEN LIGT. EEN DERGELIJKE BLOOTSTELLING KAN UW GEZONDHEID SCHADEN. DEZE CHEMICALIËN ZIJN ONDER ANDERE: ACETAALDEHYDE, BENZEEN, 1,3-BUTADIEEN, KOOLMONOXIDE, FORMALDEHYDE, STIKSTOFMONOXIDE EN STIKSTOFDIOXIDE. MEER INFORMATIE VINDT U IN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING. INFORMATIE OVER GEZONDHEIDSBEDREIGENDE SITUATIES IS VERKRIJGBAAR BIJ UW WERKGEVER EN IN DE VEILIGHEIDSINFORMATIEBLADEN VOOR HET AFDRUKMATERIAAL (INDIEN BESCHIKBAAR).
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE CET APPAREIL, Y COMPRIS UNE MAUVAISE VENTILATION OU UNE MAUVAISE MAINTENANCE DU SYSTÈME DE FILTRATION, PEUT CONDUIRE À UNE SUREXPOSITION AUX ÉMISSIONS ATMOSPHÉRIQUES (CHIMIQUES ET/OU DE PARTICULES) PAR RAPPORT AUX LIMITES RÉGLEMENTAIRES AUTORISÉES. UNE TELLE EXPOSITION REPRÉSENTE UN DANGER POUR LA SANTÉ. LA LISTE SUIVANTE INCLUT, DE MANIÈRE NON-EXHAUSTIVE, LES PRODUITS CHIMIQUES CONCERNÉS : ACÉTALDÉHYDE, BENZÈNE, BUTADIÈNE 1,3, MONOXYDE DE CARBONE, FORMALDÉHYDE, OXYDE NITRIQUE, DIOXYDE D'AZOTE. POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ LE GUIDE D'UTILISATION. POUR PLUS D'INFORMATIONS SUR LES DANGERS QUE REPRÉSENTENT CES ÉMISSIONS POUR LA SANTÉ, CONTACTEZ VOTRE EMPLOYEUR OU CONSULTEZ LES FICHES SIGNALÉTIQUES DES SUBSTANCES DANGEREUSES DE VOTRE SUPPORT D'IMPRESSION (SI DISPONIBLE).
DURCH UNSACHGEMÄSSE INBETRIEBNAHME DIESES GERÄTS (NICHTEINHALTUNG DER BETRIEBSANLEITUNGEN, KEINE ENTSPRECHENDE LÜFTUNGSVORRICHTUNG UND NICHT KORREKT GEWARTETES FILTERSYSTEM) KÖNNEN EMISSIONEN (CHEMIKALIEN UND/ODER PARTIKEL) FREIGESETZT WERDEN, DIE DIE FESTGELEGTEN RICHTWERTE ÜBERSCHREITEN. DIES KANN IHRE GESUNDHEIT GEFÄHRDEN. ZU DIESEN CHEMIKALIEN ZÄHLEN UNTER ANDEREM: ACETALDEHYD (ETHYLALDEHYD), BENZOL, 1,3-BUTADIEN, FORMALDEHYD, KOHLENMONOXID, STICKOXID, STICKSTOFFDIOXID. NÄHERE EINZELHEITEN HIERZU ERHALTEN SIE IM BENUTZERHANDBUCH. INFORMATIONEN ZU GESUNDHEITSRISIKEN ERHALTEN SIE VON IHREM ARBEITGEBER. SIE KÖNNEN DIESE AUCH IN DEN MATERIALSICHERHEITSDATENBLÄTTERN FÜR DAS DRUCKGERÄT NACHLESEN (FALLS VORHANDEN).
382-01752A-A
REGION 2
XXX

Abbildung 14: Etikett für Gas- und Feinstaubemissionen

3 Sichere Wartung

Die Wartungsaufgaben, die gefahrlos von Bedienern ausgeführt werden können, sind im Benutzerhandbuch (im Menü **Hilfe** der Gerätesteuerungssoftware verfügbar) und im Referenzhandbuch beschrieben.

Die folgenden Wartungsarbeiten können gefahrlos von Bedienern ausgeführt werden:

- Reinigen der Außenflächen des Plattenbelichters
- Reinigen der Kassetten
- Reinigen der Biegespitzen und Saugnäpfe des Plattenaufnehmers
- Reinigen der Auswurfwalzen des Wechseltisches
- Reinigen des Entladetisches und der zugehörigen Andruckwalzen
- Reinigen des Auswurftisches und der zugehörigen Andruckwalzen
- Reinigen der Trommeloberfläche und der Vorderkanten-Magnetklammern
- Reinigen des Kantenerkennungsstreifens
- Reinigen der Plattenwalze
- Auswechseln der Filter für die Druckluftzufuhr
- Auswechseln des Lufteinlassfilters
- Auswechseln des UDRC-Filters

Wartungs- und Servicearbeiten dürfen nur von zugelassenen Servicetechnikern durchgeführt werden.

GEFAHR: Führen Sie keine unbefugten Reparaturen durch, und nehmen Sie keinerlei technische Änderungen am Plattenbelichter vor. Bei der unbefugten Entfernung von Abdeckungen oder Durchführung von Reparaturen bzw. technischen Änderungen können Sie sich durch sichtbare bzw. unsichtbare Laserstrahlen, Stromschläge und/oder Bewegungen mechanischer Teile schwerwiegende oder sogar tödliche Verletzungen zuziehen.

GEFAHR: Nehmen Sie auf keinen Fall die Wartungsabdeckungen ab. Nur zugelassene Kundendiensttechniker können gefahrlos an die durch diese Abdeckungen geschützten Bereiche gelangen. Durch unbefugtes Abnehmen von Abdeckungen setzen Sie sich Gefahren durch sichtbare und unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung und/oder bewegliche mechanische Teile aus, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen können.

GEFAHR: Nehmen Sie keine Abdeckungen ab, die mit einem Warnetikett für gefährliche Hochspannung versehen sind. Die Abdeckungen schützen Sie vor Hochspannungskomponenten, die einen schweren Stromschlag hervorrufen können, der zum Tode oder zu schweren Verletzungen führt.

WARNUNG: Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in den Plattenbelichter eindringen. Dies kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen durch Stromschläge führen.

WARNUNG: Verwenden Sie zur Reinigung der Druckluftfiltergehäuse keine chemischen Lösungsmittel oder aggressiven Reinigungslösungen. Diese können Risse oder Mikrorisse in den Kunststoffkomponenten verursachen. Wenn beschädigte Kunststoffkomponenten der Druckluft ausgesetzt werden, können sie explodieren und schwere Verletzungen verursachen.

Für einige Wartungsaufgaben ist der Zugriff auf das Innere des Plattenbelichters erforderlich. Hierzu zählen beispielsweise Folgende:

- Abnehmen der unteren rückwärtigen Abdeckung zum Reinigen des Kantenerkennungsstreifens, der Trommeloberfläche, der Vorderkanten-Magnetklammern und der Plattenwalze
- Öffnen der oberen rückwärtigen Abdeckung zum Reinigen des Auswurftisches und der zugehörigen Andruckwalzen
- Öffnen der beiden Abdeckungen, die der Rückseite des Plattenbelichters auf der linken Seite am nächsten liegen, zum Austauschen des Lufteinlassfilters und zum Reinigen des Entladetisches, der zugehörigen Andruckwalzen sowie der Auswurfwalze des Wechseltisches

Abbildung 15: Abnehmen der rückwärtigen unteren Abdeckung

Abbildung 16: Öffnen der oberen rückwärtigen Abdeckung

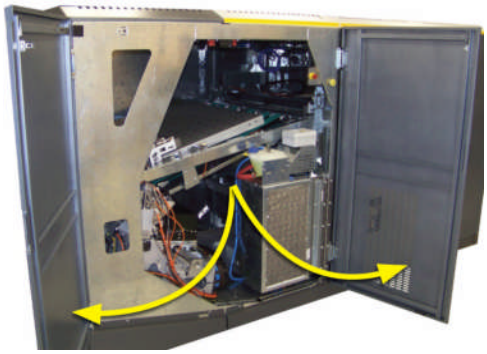


Abbildung 17: Öffnen der beiden Türen, die der Rückseite des Plattenbelichters auf der linken Seite am nächsten liegen

Diese Abdeckungen sind durch Magnetsperren gesichert, die auf die beiden folgenden Arten entsperrt werden können:

- Klicken Sie in der Print Console-Software auf **Entriegeln**. Wenn gerade Druck-Jobs belichtet werden, wenn Sie auf **Entriegeln** klicken, werden Sie in einer Meldung von Print Console gefragt, ob Sie die Druck-Jobs vor dem Senden des Befehls abbrechen möchten. Wenn Sie auf **Entriegeln** klicken, während sich die Trommel gerade dreht, wird die Magnetsperre normalerweise erst geöffnet, nachdem die Trommel vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter in die Position „Off“ (Aus). Die Magnetsperre wird freigegeben, sobald der Netz-/Not-Aus-Schalter in die Position „Off“ (Aus) gedreht und die Stromzufuhr unterbrochen wird. Wenn sich die Trommel beim Ausschalten des Geräts gerade dreht, kommt sie normalerweise innerhalb von fünf Sekunden nach dem Öffnen der Sperre zum Stillstand. Warten Sie fünf Sekunden, bevor Sie die rechte vordere Abdeckung öffnen.

Nachdem die Sperre gelöst wurde, können Sie die obere rückwärtige Abdeckung sowie die beiden Abdeckungen, die der Rückseite des Plattenbelichters auf der linken Seite am nächsten liegen, öffnen. Nun kann auch die untere rückwärtige Abdeckung abgenommen werden. Wenn Ihnen beim Öffnen der Abdeckungen jegliche mechanischen Bewegungen auffallen, muss der Plattenbelichter repariert werden.

- Halten Sie Ihre Hände von den beweglichen Teilen fern.
- Drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter in die Position „Off“ (Aus), und sichern Sie ihn mit einem Vorhängeschloss.
- Schließen Sie die Abdeckungen.
- Wenden Sie sich an Ihren zugelassenen Servicetechniker.

Wenn Sie die vorderen Abdeckungen schließen (zuerst die linke vordere Abdeckung, anschließend die rechte vordere Abdeckung), wird die Magnetsperre wieder aktiviert. Der Plattenbelichter setzt den

Normalbetrieb erst wieder fort, wenn alle Abdeckungen geschlossen und verriegelt sind.

4 Sicherheitsfunktionen

Alle Plattenbelichter sind mit Sicherheitsfunktionen ausgestattet, die das Verletzungsrisiko durch den Laser sowie durch die mechanischen und stromführenden Teile vermindern. Zu diesen Funktionen zählen ein Sicherheitsverriegelungssystem, ein Netz-/Not-Aus-Schalter, mehrere Not-Aus-Tasten sowie ein Abstellventil für das Druckluftzufuhr-System.

Sicherheitsverriegelungssystem

Plattenbelichter sind mit einem Sicherheitsverriegelungssystem ausgestattet, das das Kontaktrisiko mit gefährlichen Komponenten reduziert, indem es das Öffnen der Abdeckungen nur zulässt, wenn der Zugang zu den dahinter befindlichen Bereichen für den Bediener ungefährlich ist.

Wichtig: Das Sicherheitsverriegelungssystem bildet eine zentrale Sicherheitsfunktion. Wenn Sie diese Sicherheitsverriegelungen auf jegliche Weise modifizieren, gefährden Sie Ihre eigene und die Sicherheit anderer Personen in der Umgebung des Plattenbelichters.

In Plattenbelichtern werden verschiedene Arten von Verriegelungen eingesetzt, um die Verletzungsgefahr durch folgende Gefahrenquellen zu verringern:

- Gefahr durch den Schreiblaser (der unsichtbare Laserstrahl, mit dem das Medium belichtet wird)
- Gefahr durch den Fokuslaser (der sichtbare Laserstrahl, mit dem der Schreiblaser während der Belichtung auf dem Medium fokussiert wird)
- Mechanische Gefahren (bewegliche Teile, z. B. Trommel und Wagen)

Wenn der Plattenbelichter ausgeschaltet ist, bleiben alle durch die Sicherheitsverriegelung gesicherten Abdeckungen bis auf die abnehmbare untere hintere Abdeckung verschlossen. Die Abdeckungen sind nicht verriegelt, sondern werden lediglich von Magneten am Platz und geschlossen gehalten. Die abnehmbare untere Abdeckung an der Rückseite des Plattenbelichters ist nach dem Abschalten jedoch verriegelt und kann nur nach dem Einschalten entriegelt werden.

Wenn Sie eine verriegelte Abdeckung (abgesehen von den Kassetten- bzw. Ladetüren) während des laufenden Betriebs des Plattenbelichters öffnen oder abnehmen, unterbricht der Plattenbelichter die Stromversorgung des Lasers und hält alle mechanischen Aktivitäten an. In der Gerätesteuerungssoftware wird eventuell eine Meldung zu einem aufgetretenen Problem angezeigt. Der Betrieb des Plattenbelichters

kann erst wieder fortgesetzt werden, wenn alle Abdeckungen geschlossen und verriegelt sind.

Wenn Sie im laufenden Betrieb des Plattenbelichters die verriegelten Kassettentüren oder die Ladetür an der Vorderseite des Plattenbelichters öffnen, unterbricht das Gerät die Stromversorgung zum Laser und hält alle mechanischen Aktivitäten an. Ausgenommen hiervon sind das Auswerfen belichteter Platten von der Trommel sowie das Laden von Platten von der Ladefördereinrichtung auf die Trommel.

An allen Abdeckungen, die mit Verriegelungsschaltern ausgestattet sind, befinden sich entsprechende Hinweisetiketten.

DANGER GEVAAR DANGER GEFAHR
VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID EYE OR SKIN EXPOSURE TO DIRECT OR SCATTERED RADIATION.
ZICHTBARE EN ONZICHTBARE LASERSTRALING INDIEN GEOPEND EN VERGRENDELING IS UITGESCHAKELD VOORKOM BLOOTSTELLING VAN OGEN EN HUID AAN RECHTSTREEKSE OF VERSTROOIDE STRALING.
RAYONNEMENTS LASER VISIBLES ET INVISIBLES EN CAS D'OUVERTURE ET DE DISPOSITIF COUPE-CIRCUIT DÉBLOQUÉ. ÉVITEZ L'EXPOSITION DE LA PEAU ET DES YEUX AUX RAYONNEMENTS DIRECTS OU DIFFUS.
SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. BESTRAHLUNG VON AUGEN ODER HAUT DURCH DIREKTE ODER STREUSTRAHLUNG VERMEIDEN.
382-00468A-A
REGION 2
XXX

GEFAHR: Setzen Sie das Verriegelungssystem der Klappen oder Abdeckungen auf keinen Fall außer Kraft.

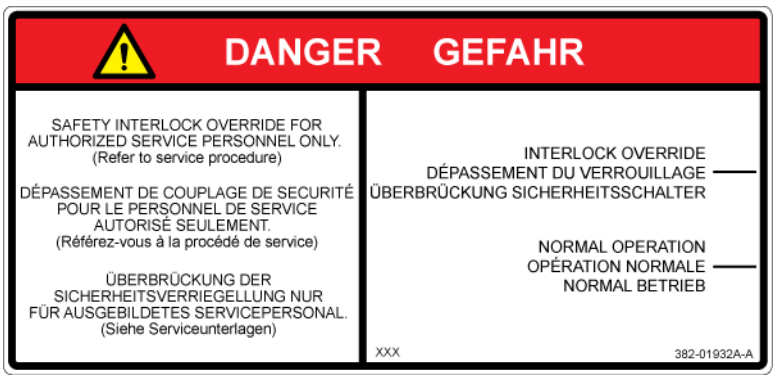
- Versuchen Sie während des Belichtungsvorgangs auf keinen Fall, die Abdeckungen des Plattenbelichters zu öffnen oder abzunehmen.
- Versuchen Sie nicht, den Plattenbelichter in Betrieb zu nehmen, wenn Abdeckungen geöffnet sind.
- Versuchen Sie nicht, den Plattenbelichter in Betrieb zu nehmen, wenn in der Gerätesteuerungssoftware die Warnmeldung für das Laserverriegelungssystem angezeigt wird. (Dies gilt nur für Meldungen zu Sicherheitsverriegelungen an Abdeckungen. Dies gilt nicht für Meldungen zu den Sicherheitsverriegelungen am Plattenaufnehmer.)

Bei Eingriffen in das Sicherheitsverriegelungssystem können Sie sich Gefahren durch Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile aussetzen. Kontakt mit sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung kann zu Hautverbrennungen und zu einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung führen. Bewegliche mechanische Teile können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führt.

WARNUNG: Warten Sie nach dem Öffnen einer Abdeckung kurz ab, bevor Sie mit der Arbeit im Innenraum des Plattenbelichters beginnen. Es kann bis zu zwei Sekunden dauern, bis das Sicherheitsverriegelungssystem die Laserquellen komplett heruntergefahren hat, und bis zu 15 Sekunden, bis die mechanischen Teile zum völligen Stillstand gekommen sind. Kontakt mit sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung kann zu Hautverbrennungen und zu einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung führen. Bewegliche mechanische Teile können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

WARNUNG: Wenn Sie beim Öffnen einer Tür oder Abdeckung annehmen, dass die Laserquellen vom Sicherheitsverriegelungssystem nicht heruntergefahren wurden und/oder die mechanische Bewegung nicht angehalten wurde, schalten Sie den Plattenbelichter mit der Not-Aus-Taste oder dem Netz-/Not-Aus-Schalter aus. Sichern Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter in der Position „Off" (Aus) mit einem Vorhängeschloss, und nehmen Sie den Plattenbelichter erst dann wieder in Betrieb, nachdem dies von einem zugelassenen Servicetechniker genehmigt wurde. Bei einem defekten Sicherheitsverriegelungssystem können Sie sich Gefahren durch Laserstrahlen und/oder bewegliche mechanische Teile aussetzen. Kontakt mit sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung kann zu Hautverbrennungen und zu einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung führen. Bewegliche mechanische Teile können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Ein weiteres Etikett kennzeichnet den Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung. Dieser Schalter darf ausschließlich von Servicetechnikern verwendet werden. Bediener dürfen auf keinen Fall Zugang zum entsprechenden Schlüssel haben oder versuchen, diesen Schalter zu aktivieren.



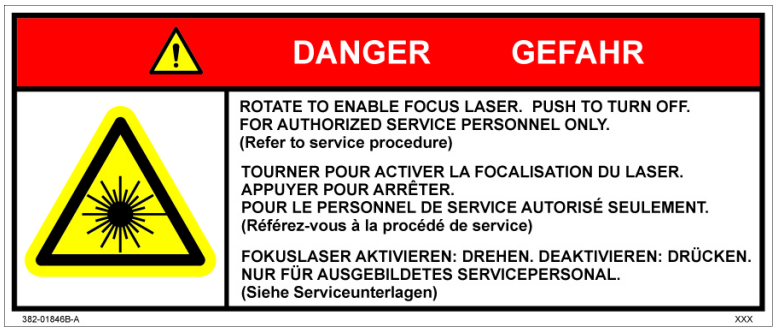
Übersetzung des Etiketttextes zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung:

Gefahr!
Überbrückung der Sicherheitsverriegelung nur für zugelassenes Servicepersonal. (Siehe Serviceunterlagen)
Verriegelungsüberbrückung
Normalbetrieb

GEFAHR: Bei unbefugter Verwendung eines Überbrückungswerkzeugs für Verriegelungen, z. B. einer Überbrückung der Sicherheitsverriegelung (Safety Interlock Override, SIO), können Sie sich Gefahren durch Laserstrahlen, bewegliche mechanische Teile und/oder Stromschläge aussetzen. Kontakt mit sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung kann zu Hautverbrennungen und zu einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung führen. Bewegliche mechanische Teile können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führt.

Das Etikett mit dem Hinweis, dass der Fokuslaser durch Drehen dieses Schalters aktiviert wird, befindet sich auf der linksseitigen Strebe des

Plattenbelichters hinter der dritten Abdeckung von vorn neben dem gelben Schalter zum Aktivieren des Fokuslasers. Der Schalter darf nur von Servicetechnikern bedient werden. Der Fokuslaser-Thermobelichtungskopf kann nur dann durch Drehen des Schalters aktiviert werden, wenn sich der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung in der Überbrückungsposition befindet.


DANGER GEFAHR
ROTATE TO ENABLE FOCUS LASER. PUSH TO TURN OFF.
FOR AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY.
(Refer to service procedure)
TOURNER POUR ACTIVER LA FOCALISATION DU LASER.
APPUYER POUR ARRÊTER.
POUR LE PERSONNEL DE SERVICE AUTORISÉ SEULEMENT.
(Référez-vous à la procédé de service)
FOKUSLASER AKTIVIEREN: DREHEN. DEAKTIVIEREN: DRÜCKEN.
NUR FÜR AUSGEBILDETES SERVICEPERSONAL.
(Siehe Serviceunterlagen)
382-01846B-A
XXX

Übersetzung des Etiketts, das auf das Aktivieren des Fokuslasers hinweist:

Gefahr!
Zum Aktivieren des Fokuslasers Schalter drehen. Zum Deaktivieren Schalter drücken.
Nur für autorisierte Servicetechniker. (Siehe Serviceunterlagen)

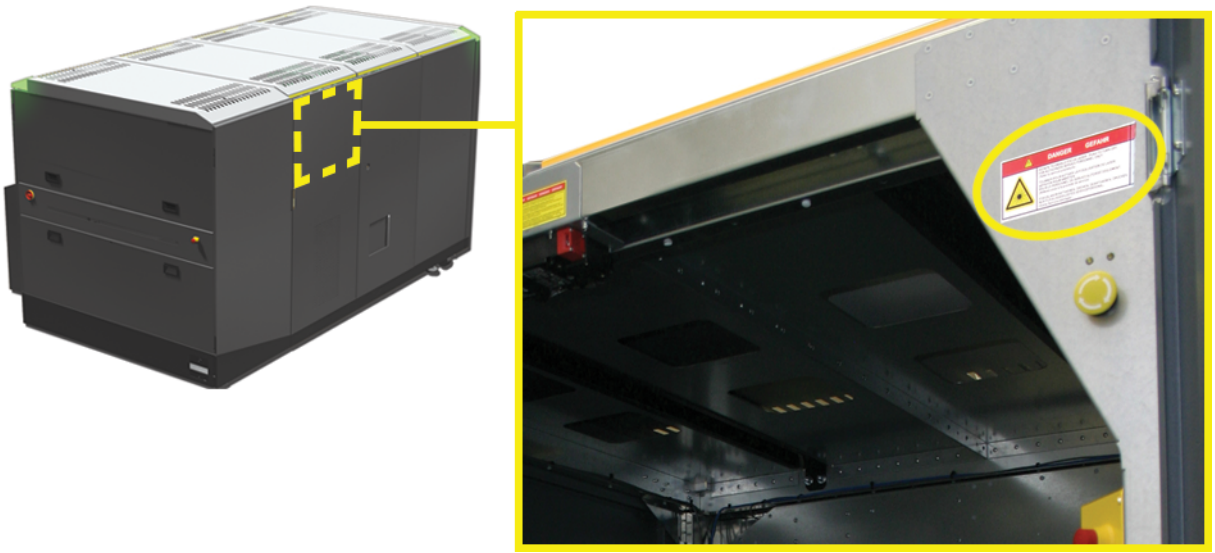
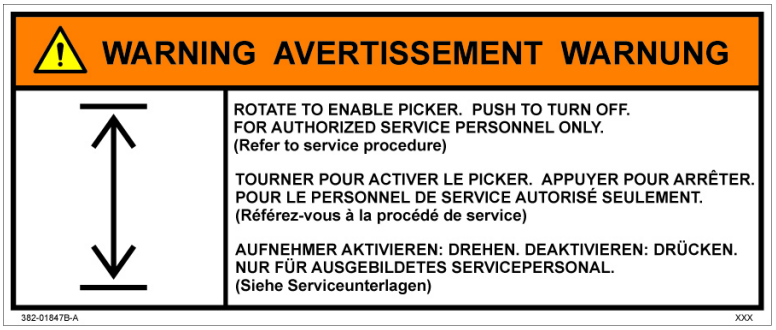


Abbildung 18: Position des Etiketts, das auf das Aktivieren des Fokuslasers hinweist

Das Etikett mit dem Hinweis, dass der Plattenaufnehmer durch Drehen dieses Schalters aktiviert wird, befindet sich auf der linksseitigen Strebe des Plattenbelichters hinter der ersten Abdeckung von vorn neben dem gelben Schalter zum Aktivieren des Plattenaufnehmers. Der Schalter darf nur von Servicetechnikern bedient werden. Der Plattenaufnehmer kann nur dann durch Drehen des Schalters aktiviert werden, wenn sich

der Serviceschalter zur Überbrückung der Sicherheitsverriegelung in der Überbrückungsposition befindet.


WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG
ROTATE TO ENABLE PICKER. PUSH TO TURN OFF.
FOR AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY.
(Refer to service procedure)
TOURNER POUR ACTIVER LE PICKER. APPUYER POUR ARRÊTER.
POUR LE PERSONNEL DE SERVICE AUTORISÉ SEULEMENT.
(Référez-vous à la procédé de service)
AUFNEHMER AKTIVIEREN: DREHEN. DEAKTIVIEREN: DRÜCKEN.
NUR FÜR AUSGEBILDETES SERVICEPERSONAL.
(Siehe Serviceunterlagen)
382-01847B-A
XXX

Übersetzung des Etiketts, das auf das Aktivieren des Plattenaufnehmers hinweist:

Warnung!
Zum Aktivieren des Plattenaufnehmers Schalter drehen. Zum Deaktivieren Schalter drücken.
Nur für autorisierte Servicetechniker. (Siehe Serviceunterlagen)

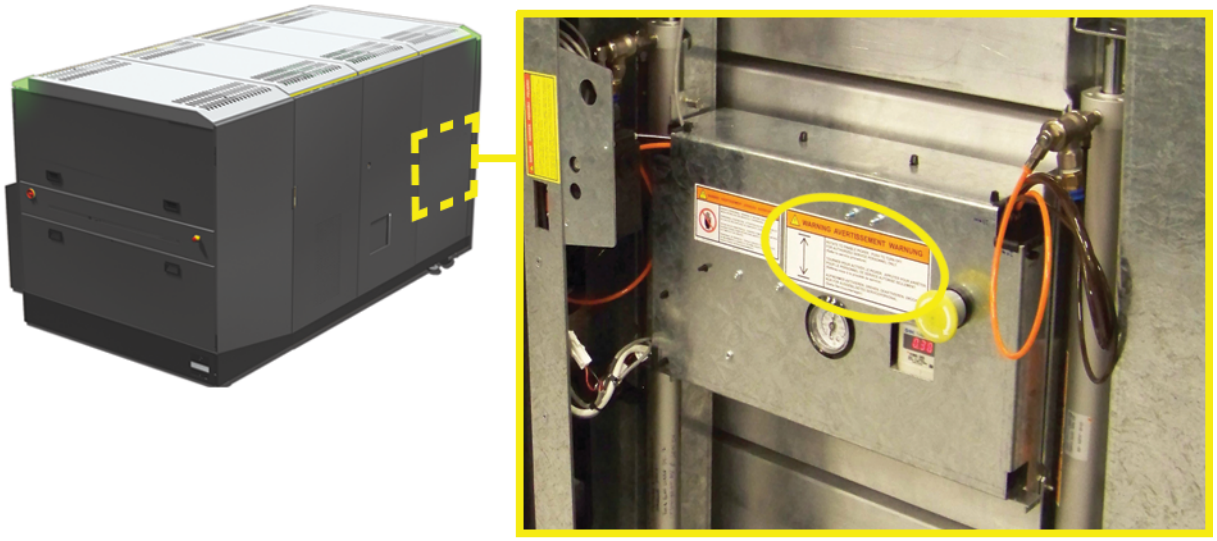


Abbildung 19: Position des Etiketts, das auf das Aktivieren des Plattenaufnehmers hinweist

Netz-/Not-Aus-Schalter

Der Netz-/Not-Aus-Schalter unterbricht die Stromzufuhr zum Plattenbelichter.

Der Netz-/Not-Aus-Schalter ist ein roter, runder Schalter auf gelbem Hintergrund. Er befindet sich außen am hinteren Teil des Plattenbelichters. Sie können den Schalter mit einem Vorhängeschloss in der Position „Off“ (Aus) sichern, wenn Sie eine Aufgabe ausführen, bei der eine zuverlässige Trennung vom Stromnetz erforderlich ist.

Abbildung 20: Position des Netz-/Not-Aus-Schalters

Normalbetrieb

Der Netz-/Not-Aus-Schalter unterbricht die Stromzufuhr zum Plattenbelichter, sodass Sie gefahrlos Wartungsarbeiten ausführen oder verklemmte Medien entfernen können. Wenn Sie angewiesen werden, die Stromversorgung für Wartungsarbeiten auszuschalten, drehen Sie den Netz-/Not-Aus-Schalter in die Position „Off“ (Aus), und sichern Sie diese Stellung mit einem Vorhängeschloss. Durch das Vorhängeschloss wird das Risiko verringert, dass eine andere Person den Plattenbelichter während der laufenden Wartungs- oder Problembehebungsarbeiten einschaltet. Wenn Sie die Arbeiten abgeschlossen haben, drehen Sie den Netzschalter wieder in die Position „On“ (Ein).

Notfallbetrieb

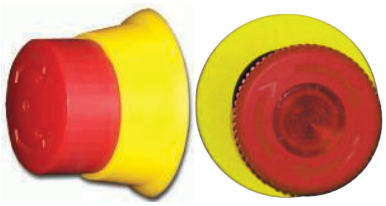
Der Schalter kann in einem Notfall zum Anhalten des Systems verwendet werden, wenn keine Not-Aus-Taste in Reichweite ist.

- Wenn ein Abschalten im Notfall erforderlich ist, versuchen Sie zuerst, eine Not-Aus-Taste zu betätigen.
- Wenn keine Not-Aus-Taste erreichbar ist, drehen Sie den Netzschalter entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position „Off“ (Aus).

Not-Aus-Tasten

Mit den Not-Aus-Tasten werden der Laserbetrieb und die mechanischen Bewegungen angehalten.

Not-Aus-Tasten sind rote Tasten auf gelbem Untergrund. Je nach Gerät und Position am Gerät können diese Tasten wie auf einem dieser Bilder aussehen:



Durch die Betätigung der Not-Aus-Taste wird die Stromversorgung des Plattenbelichters nicht unterbrochen. So können Sie in der Print Console-Software nach Informationen zur Problembehebung suchen.

Wenn Sie eine Not-Aus-Taste gedrückt haben, kann der Plattenbelichter den Normalbetrieb erst wieder fortsetzen, nachdem Sie die Taste zurückgesetzt haben. Zum Zurücksetzen der Taste müssen Sie sie im Uhrzeigersinn drehen, bis sie herausspringt. Klicken Sie dann in Print Console auf den Vorgang **Fortsetzen**, und befolgen Sie die Anweisungen, die in den Print Console-Wiederherstellungsmeldungen angezeigt werden.

Not-Aus-Tasten befinden sich in den folgenden Bereichen:

- An der vorderen Außenseite des Plattenbelichters, rechts und links von den Kassettentüren (zwei Not-Aus-Tasten)
- Hinten an der Außenseite des Plattenbelichters
- An drei Positionen im Inneren des Plattenbelichters

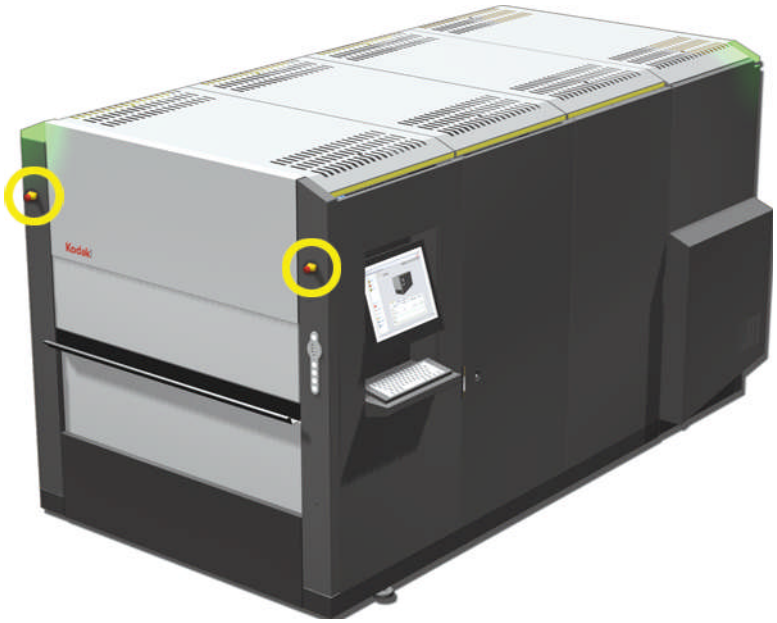


Abbildung 21: Position der Not-Aus-Tasten an der Vorderseite des Plattenbelichters

Abbildung 22: Position der Not-Aus-Taste an der Rückseite des Plattenbelichters

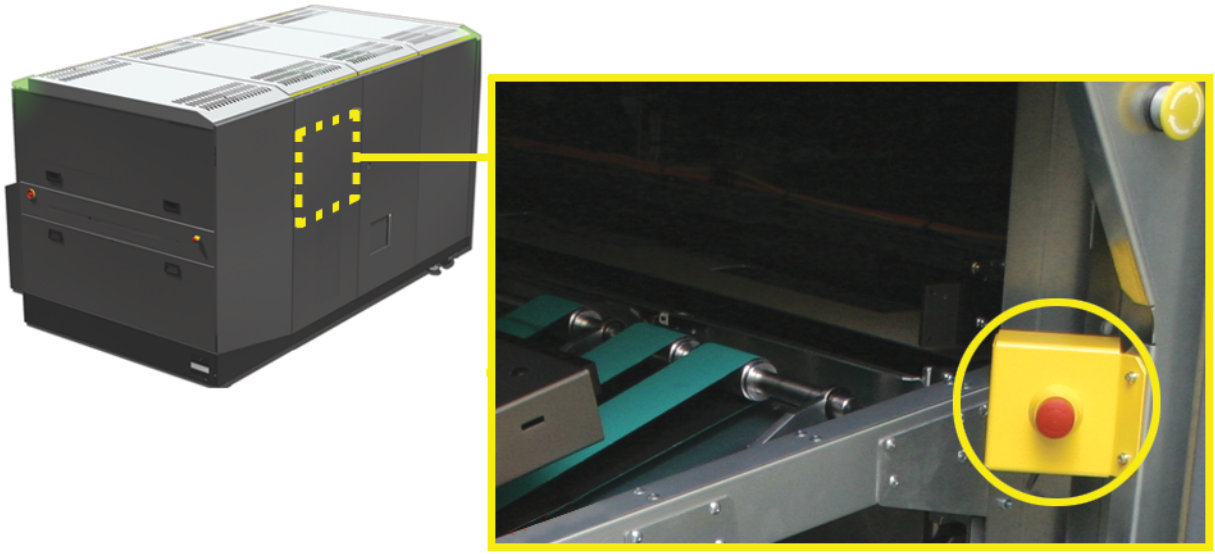


Abbildung 23: Position der Not-Aus-Taste auf der links befindlichen Strebe des Plattenbelichters, über dem Entladetisch

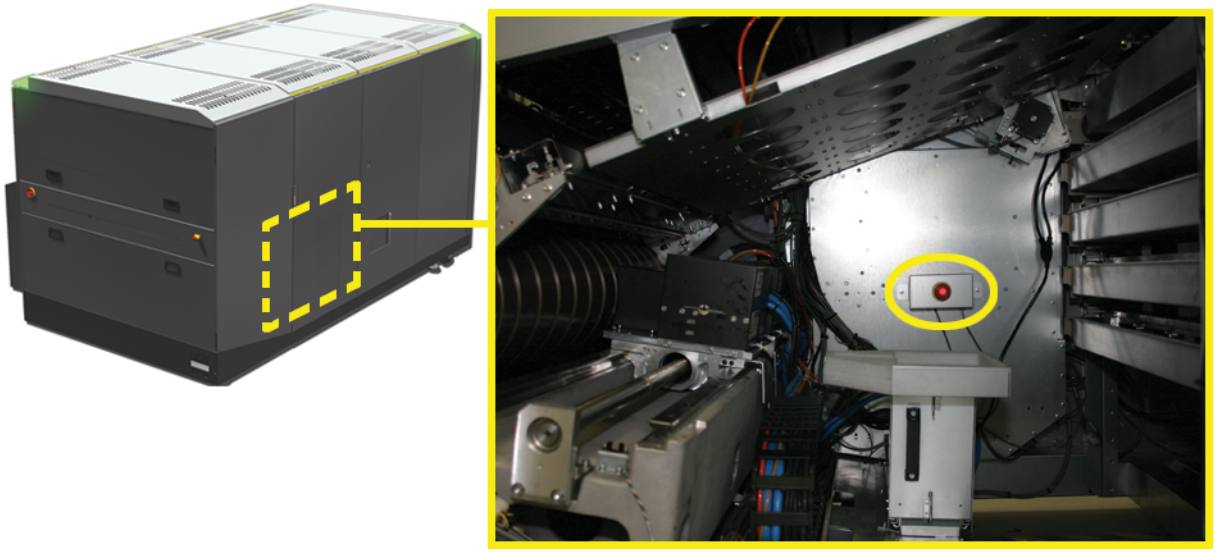


Abbildung 24: Position der Not-Aus-Taste im Inneren des Plattenbelichters, unter der Ladefördereinrichtung

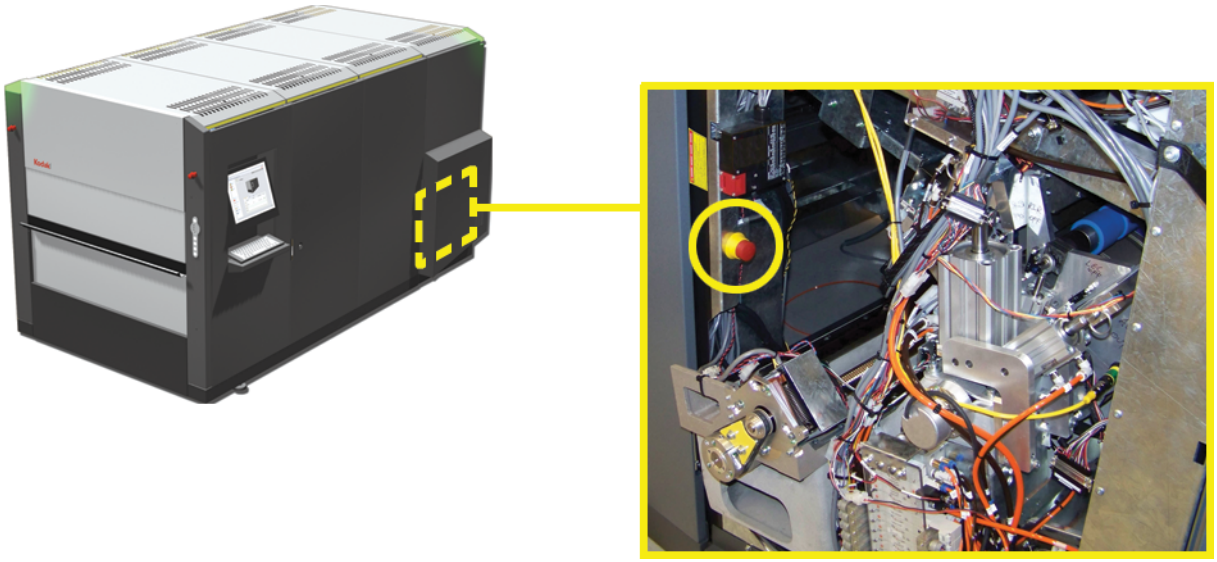


Abbildung 25: Position der Not-Aus-Taste auf der rechts befindlichen Strebe des Plattenbelichters, neben der Belichtungseinheit

WARNUNG: Gehen Sie davon aus, dass Gefahren durch Laserstrahlen und mechanische Bauteile noch einige Momente nach dem Betätigen einer Not-Aus-Taste vorhanden sind, und vergessen Sie nicht, dass das Gerät weiterhin mit Strom versorgt ist. Wenn der Not-Aus-Mechanismus aktiviert ist, kann es bis zu zwei Sekunden dauern, bis das Sicherheitsverriegelungssystem die Laserquellen komplett heruntergefahren hat, und bis zu 15 Sekunden, bis die mechanischen Teile zum völligen Stillstand gekommen sind. Kontakt mit sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung kann zu Hautverbrennungen und zu einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung führen. Bewegliche mechanische Teile können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Abstellventil für die Druckluftzufuhr

Das pneumatische System des Plattenbelichters (und der APL-Option, sofern vorhanden) wird von einer externen Quelle mit Druckluft versorgt. Das Abstellventil der Druckluftzufuhr steuert die Versorgung des Plattenbelichters mit Druckluft.

Das Druckluftventil befindet sich normalerweise in der Position „On“ (Ein). Stellen Sie das Ventil erst auf die Position „Off“, bevor Sie die Filter des Druckluftzufuhr-Systems austauschen.

WARNUNG: Stellen Sie das Abstellventil für die Druckluftzufuhr auf die Position „Off“ (Aus), wenn Sie an den Luftzufuhrfiltern arbeiten. Wenn Sie die Druckluftzufuhr vor der Kontrolle oder dem Auswechseln eines Druckluftzufuhrfilters nicht abschalten, stehen die Filterelemente und das Filtergehäuse unter Druck, was den Ausbau erschwert. Dies kann zudem zu schweren Verletzungen durch umherfliegende Teile und einem extrem hohen Geräuschpegel führen, der Ihr Hörvermögen dauerhaft schädigen kann.

Wenn sich das rote Abstellventil in der Position „On“ (Ein) befindet, setzt die Druckluftzufuhr das pneumatische System des Plattenbelichters unter Druck.

Wenn Sie das rote Abstellventil auf die Position „Off“ (Aus) stellen, hören Sie ein Zischen, das anzeigt, dass die gerade in den Filterelementen und im Filtergehäuse vorhandene Druckluft aus dem System abgelassen wird. Wenn sich das rote Abstellventil vollständig auf der Position „Off“ (Aus) befindet, ist die Druckluftzufuhr gesperrt, und der Plattenbelichter kann gefahrlos überprüft bzw. die Filter können ausgetauscht werden.

Sie können das Ventil mit einem Vorhängeschloss in der Position „Off“ (Aus) sichern, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen die Druckluftzufuhr zuverlässig gesperrt sein muss.

5 Gefahren

Die größten Verletzungsrisiken bei Plattenbelichtern bestehen aufgrund von Laserstrahlen, Bewegung mechanischer Teile, gefährlicher Spannung und stromführender Bauteile.

Gefahren durch den Laser

Der Plattenbelichter ist mit Schutzvorrichtungen ausgestattet, die das Verletzungsrisiko durch den Laser vermindern.

Der Thermobelichtungskopf verfügt über zwei Laser, die sichtbare und unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung abgeben:

- der sichtbare (rote) Fokuslaser (Klasse III B, ca. 670 nm)
- der unsichtbare (infrarote) Schreiblaser (Klasse IV, ca. 830 nm)

Die Laserstrahlung des Thermobelichtungskopfes ist für das bloße Auge nicht sichtbar und stellt beim Auftreffen auf die Haut oder die Augen eine große Gefahr dar.

GEFAHR: Befolgen Sie diese Richtlinien, um für alle Personen in der Umgebung des Plattenbelichters das Kontaktrisiko mit Laserstrahlung zu senken (direkt vom Lasersystem oder als Reflexion von glänzenden oder matten Oberflächen):

- Wenn auch nur der Verdacht besteht, dass das Lasersystem defekt ist, darf der Plattenbelichter nicht in Betrieb genommen werden.
- Setzen Sie das Verriegelungssystem der Gehäuseabdeckung oder der Türen auf keinen Fall außer Kraft.
- Versuchen Sie während des Belichtungsvorgangs auf keinen Fall, die Abdeckungen bzw. Türen des Plattenbelichters zu öffnen oder abzunehmen.
- Versuchen Sie nicht, den Plattenbelichter in Betrieb zu nehmen, wenn Türen oder Abdeckungen geöffnet sind.
- Schauen Sie nicht direkt oder indirekt in den Laserstrahl.

Der Thermobelichtungskopf gibt beim normalen Belichtungsvorgang sowohl sichtbare als auch unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung ab. Auch ein kurzfristiger Kontakt mit einer der Arten von Laserstrahlung kann zu Verbrennungen der Haut führen und eine dauerhafte Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung zur Folge haben. Wenn sich brennbares Material in der Nähe befindet, kann der Laserstrahl auch einen Brand verursachen.

Die Kodak-Plattenbelichter gehören zu den Laserprodukten der Klasse 1. Das bedeutet, dass die Sicherheitsmechanismen des Plattenbelichters das Verletzungsrisiko durch sichtbare und unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung reduzieren, sofern die in diesem Dokument aufgeführten Hinweise und Anweisungen eingehalten werden. Das Etikett für Laserprodukte der Klasse 1 befindet sich auf der

hinteren Strebe nahe dem Stromkabelanschluss und zeigt die Einhaltung der Lasersicherheitsstandards an.

Abbildung 26: Etikett für Laserprodukte der Klasse 1

Abbildung 27: Position des Etiketts für Laserprodukte der Klasse 1

Zu den Schutzvorrichtungen zur Reduzierung des Verletzungsrisikos durch den Laser gehören:

- Verriegelungssystem
- Externe Abdeckungen und interne Schutzvorrichtungen, die dafür sorgen, dass keine Laserstrahlung aus dem Plattenbelichter dringt
- Etiketten, durch die Sie auf die Nähe einer Laserstrahlungsquelle aufmerksam gemacht werden

Warnetikett vor Gefahr durch Laserstrahlung

Ein Etikett am hinteren Teil des Thermobelichtungskopfes mit dem Sicherheitshinweis „GEFAHR“ gibt an, dass der Thermobelichtungskopf eine Gefahr durch Laserstrahlung birgt, ein Laserprodukt der Klasse 4 ist und sichtbare sowie unsichtbare Strahlung abgibt. Diese Informationen sind für zugelassene Servicetechniker gedacht und

beziehen sich nur auf den Thermobelichtungskopf. Der Plattenbelichter ist ein Laserprodukt der Klasse 1.

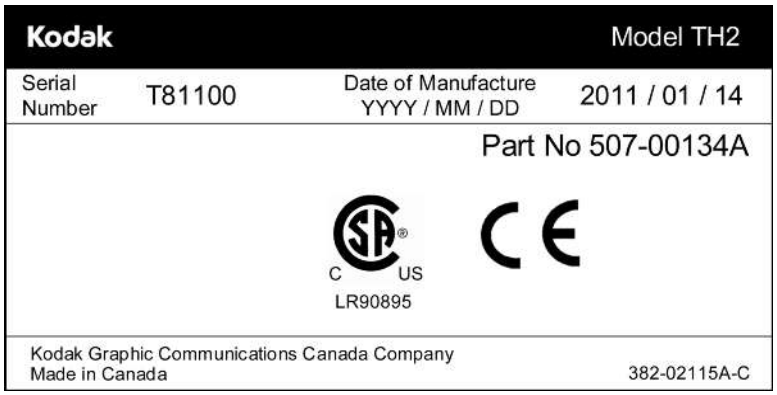
Übersetzung des Lasersicherheitsetiketts:

Gefahr
Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung.
Bestrahlung von Auge oder Haut durch direkte oder Streustrahlung vermeiden.
Laserprodukt der Klasse 4

Abbildung 28: Lasersicherheitsetikett mit Laserklassifizierung und -spezifikationen

Datenetikett am Thermobelichtungskopf

Das Datenetikett für den Thermobelichtungskopf befindet sich an der Rückseite des Thermobelichtungskopfes. Das Etikett enthält die Angaben zur Kennzeichnung sowie zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften.



Übersetzung des Datenetiketts am Thermobelichtungskopf:

Modell
Seriennummer
Herstellungsdatum: Jahr/Monat/Tag
Auflösung
Teilenummer
Kennzeichen zur Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, mit Dateinummern
Kodak Graphic Communications Canada Company
4225 Kincaid Street, Burnaby, BC, Kanada, V5G 4P5
Hergestellt in Kanada

Abbildung 29: Datenetikett des Thermobelichtungskopfs

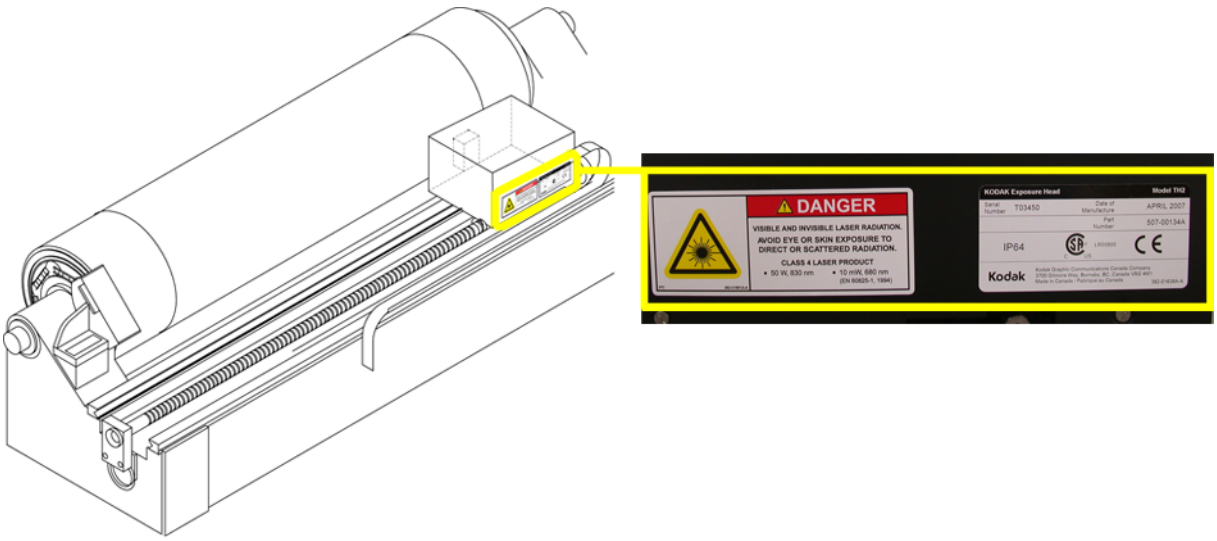


Abbildung 30: Position des Lasersicherheitsetiketts und des Datenetiketts am Thermobelichtungskopf

Laserblendenetikett

Das Laserblendenetikett befindet sich oben auf dem Thermobelichtungskopf und weist zum Verschluss und zur Blende. Das

Etikett macht Sie darauf aufmerksam, dass Sie sich in der Nähe einer gefährlichen Laserstrahlungsquelle befinden.

Übersetzung des Laserblendenetiketts:

Laserblende
Bestrahlung vermeiden
Austritt von sichtbarer und unsichtbarer Laserstrahlung

Abbildung 31: Laserblendenetikett

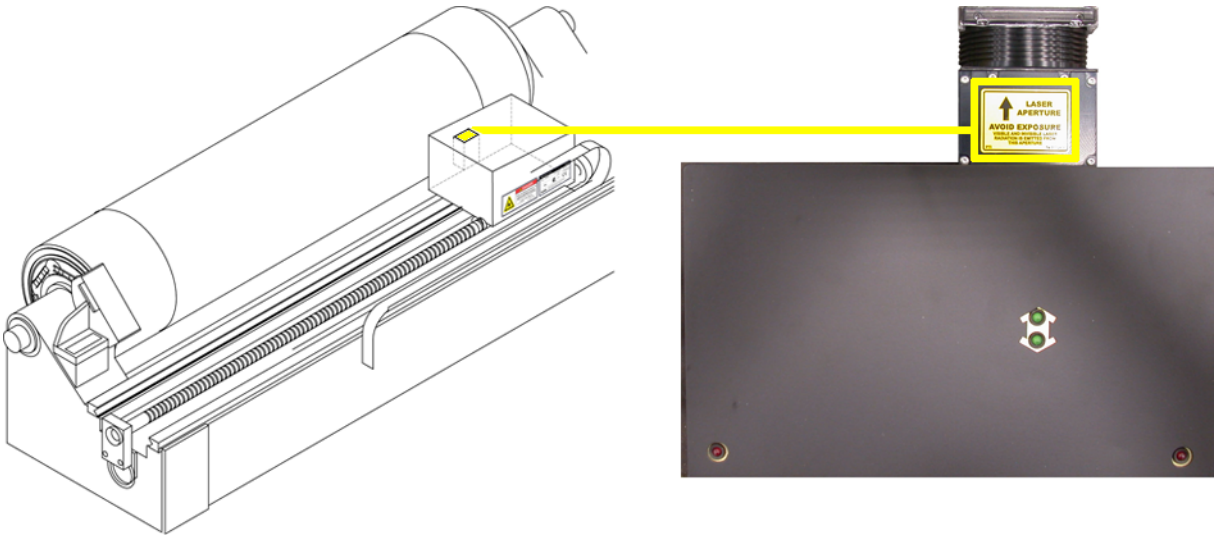


Abbildung 32: Position des Laserblendenetiketts

Mechanische Gefahren

Die höchste Gefahr der Verletzung durch mechanische Teile besteht beim Zugang zum Trommelbereich, wenn Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Medien entfernen, die sich von der Trommel gelöst haben. Auch bei Wartungsarbeiten an Komponenten des pneumatischen Systems bestehen Gefahren durch mechanische Teile.

Normalerweise dreht sich die Trommel mit 400 Umdrehungen pro Minute. Der Kontakt mit der rotierenden Trommel kann bei Bedienern, autorisierten Servicetechnikern oder anderen Personen, die sich in der Nähe des Plattenbelichters aufhalten, zu ernsthaften Verletzungen führen. Wird die rotierende Trommel von einem Gegenstand getroffen, kann sich dieser zudem im Inneren des Plattenbelichters verklemmen

und dort Schäden verursachen, z. B. am Sicherheitssystem, am Thermobelichtungskopf oder am Gehäuse. Wenn Sie eine Sperre öffnen, um an den Trommelbereich zu gelangen, müssen Sie sich zunächst unbedingt vergewissern, dass die Trommel stillsteht, und dürfen erst dann mit den Wartungs- oder Problembehebungsarbeiten beginnen.

Die Bereiche, in denen die höchste Wahrscheinlichkeit besteht, mit beweglichen mechanischen Bauteilen in Kontakt zu kommen, sind mit Warnetiketten gekennzeichnet, die Sie darauf hinweisen, dass alle Bewegungen beendet sein müssen, bevor Sie mit den Wartungs- oder Problembehebungsarbeiten beginnen. Für Bediener geht die größte mechanische Gefahr von der Trommel aus. Hinter der abnehmbaren rückwärtigen Abdeckung ist auf der Strebe unterhalb der Trommel ein Warnetikett angebracht.

WARNING WAARSCHUWING AVERTISSEMENT WARNUNG
KEEP HANDS OUT UNTIL THE DRUM HAS STOPPED ROTATING.
HOUD UW HANDEN UIT DE BUURT VAN DE DRAAIENDE TROMMEL, TOTDAT DEZE IS GESTOPT.
TENIR LES MAINS ÉLOIGNÉES JUSQU'À CE QUE LE TAMBOUR CESSE DE TOURNER.
NICHT HINEINGREIFEN, BIS WALZE STEHT.
382-00469A-A
REGION 2
XXX

Abbildung 33: Handschutz-Etikett

Abbildung 34: Position des Handschutz-Etiketts auf der Strebe unterhalb der Trommel

WARNUNG: Warten Sie nach dem Öffnen einer Abdeckung kurz ab, bevor Sie mit der Arbeit im Innenraum des Plattenbelichters beginnen. Es kann bis zu zwei Sekunden dauern, bis das Sicherheitsverriegelungssystem die Laserquellen komplett heruntergefahren hat, und bis zu 15 Sekunden, bis die mechanischen Teile zum völligen Stillstand gekommen sind. Kontakt mit sichtbarer oder unsichtbarer hochenergetischer Laserstrahlung kann zu Hautverbrennungen und zu einer dauerhaften Schädigung des Sehvermögens bis hin zur Erblindung führen. Bewegliche mechanische Teile können gefährliche Situationen auslösen, deren Eintreten zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Bei Wartungs- oder Problembehebungsarbeiten sehen Sie möglicherweise auch ein Etikett, mit dem Servicetechniker vor mechanischen Gefahren bei der Wartung eines Plattenbelichters gewarnt werden. Die Warnetiketten bezüglich beweglicher Teile für Kundendienstmitarbeiter befinden sich hinter der rückwärtigen Abdeckung auf der Strebe unterhalb der Trommel, auf der links befindlichen Strebe nahe dem Entladetisch und auf der links befindlichen Strebe neben der Plattenaufnahmeeinheit.

WARNING WAARSCHUWING AVERTISSEMENT WARNUNG
SERVICE PERSONNEL: BEWARE OF MOVING PARTS WHEN INTERLOCK DELIBERATELY OVERRIDDEN.
SERVICEPERSONEEL: PAS OP BEWEGENDE DELEN WANNEER VERGRENDELING MET OPZET IS UITGESCHAKELD.
PERSONNEL D'ENTRETIEN : ATTENTION AUX PARTIES MOBILES EN CAS DE DÉCOUPLAGE DU DISPOSITIF COUPE-CIRCUIT.
KUNDENDIENST: VORSICHT VOR BEWEGLICHEN TEILEN, WENN ARRETIERUNG VORSÄTZLICH AUSSER KRAFT GESETZT WURDE.
382-00485A-A
REGION 2
XXX

Abbildung 35: Warnetikett „Vorsicht vor beweglichen Teilen“ für Servicetechniker

Abbildung 36: Position des Warnetiketts für bewegliche Teile auf der Strebe unterhalb der Trommel

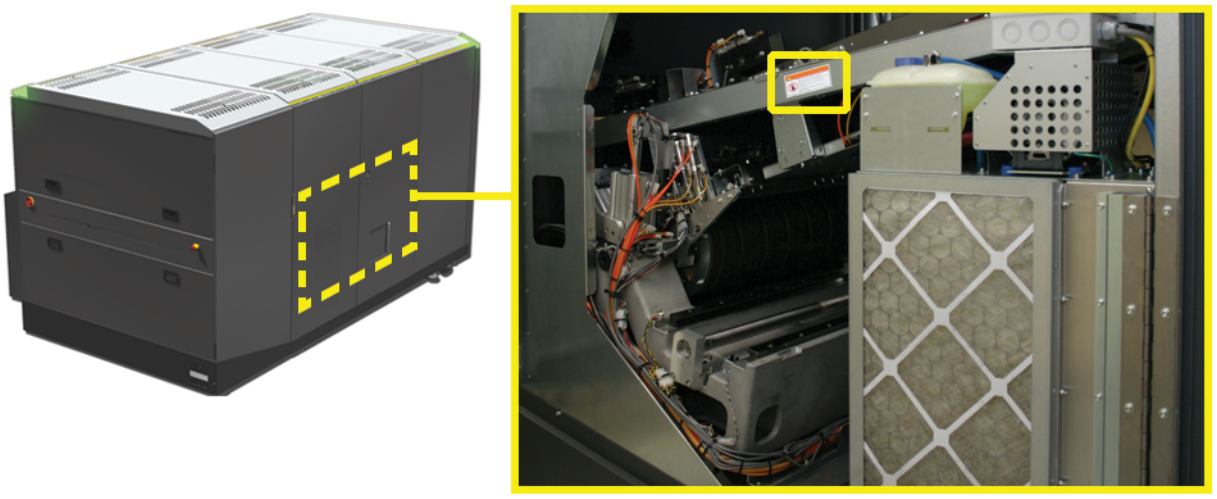


Abbildung 37: Position des Warnetiketts für bewegliche Teile auf der links befindlichen Strebe nahe dem Entladetisch

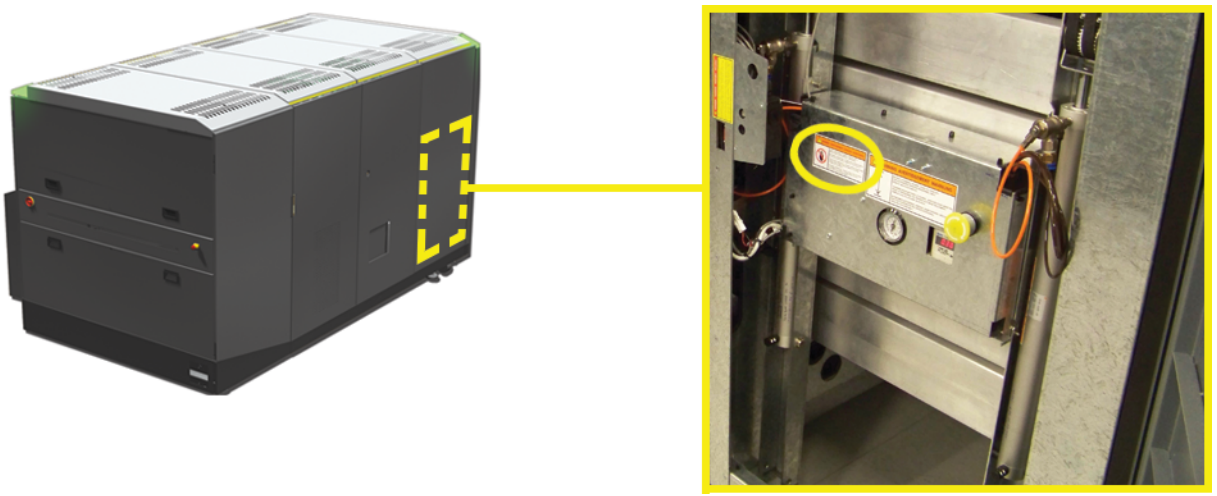


Abbildung 38: Position des Warnetiketts für bewegliche Teile auf der links befindlichen Strebe neben der Plattenaufnahmeeinheit

Pneumatische Elemente

Einige Komponenten werden pneumatisch betrieben. Der Antrieb erfolgt über Druckluft. Die Filter der Druckluftzufuhr müssen in regelmäßigen Abständen inspiziert und ausgewechselt werden. Genehmigte Verfahren für die Arbeit mit Druckluftzufuhr-Systemen finden Sie im Referenzhandbuch oder im Benutzerhandbuch.

Ausführliche Informationen zu den pneumatischen Anschlüssen finden Sie im Handbuch zur Standortvorbereitung. Nehmen Sie keinerlei Änderungen an den pneumatischen Anschlüssen vor.

Auf dem Plattenbelichter ist ein Etikett angebracht, das den für das Gerät zugelassenen maximalen Luftdruck angibt. Dieses Etikett

befindet sich an der Rückseite des Plattenbelichters nahe dem Anschluss des Drucklufteinlasses.

Abbildung 39: Position des Etiketts für den psi/bar-Maximalwert

Übersetzung des Etiketts für den psi/Bar-Maximalwert:

PSI/BAR-Maximalwert

WARNUNG: Stellen Sie das Abstellventil für die Druckluftzufuhr auf die Position „Off“ (Aus), wenn Sie an den Luftzufuhrfiltern arbeiten. Wenn Sie die Druckluftzufuhr vor der Kontrolle oder dem Auswechseln eines Druckluftzufuhrfilters nicht abschalten, stehen die Filterelemente und das Filtergehäuse unter Druck, was den Ausbau erschwert. Dies kann zudem zu schweren Verletzungen durch umherfliegende Teile und einem extrem hohen Geräuschpegel führen, der Ihr Hörvermögen dauerhaft schädigen kann.

Gefahren durch Strom und elektrische Komponenten

Kodak-Plattenbelichter werden elektrisch betrieben. Die größten Gefahren gehen von Gehäusen, die Hochspannungskomponenten enthalten, sowie von stromführenden Kabeln und elektrischen Anschlüssen aus.

Elektrogehäuse

Elektrische Stromkreise befinden sich in Elektrogehäusen, die *nicht* durch ein Verriegelungssystem gesichert sind, d. h. in Bereichen, die nur für zugelassene Kundendiensttechniker zugänglich sein dürfen. Wenn sich ein Warnetikett für gefährliche Hochspannung auf einer Abdeckung befindet, nehmen Sie diese Abdeckung auf keinen Fall ab.

Abbildung 40: Warnetikett für gefährliche Hochspannung

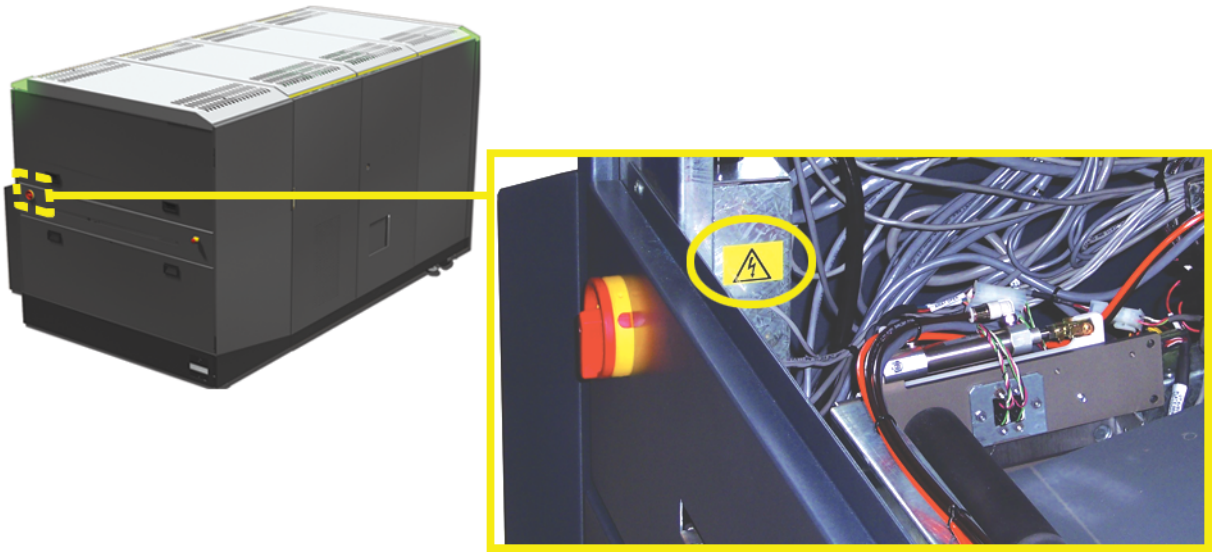


Abbildung 41: Position des Warnetiketts für gefährliche Hochspannung auf der Wartungsabdeckung des Netz-/Not-Aus-Schalters

Abbildung 42: Position des Warnetiketts für gefährliche Hochspannung an der Wartungsabdeckung des Anschlusskastens für den Wärmetauscher

Abbildung 43: Position des Warnetiketts für gefährliche Hochspannung auf der Wartungsabdeckung des Stromeingangsbereichs hinter der rückwärtigen unteren abnehmbaren Abdeckung

WARNUNG: Achten Sie bei der Arbeit im Innenraum eines Plattenbelichters auf stromführende Komponenten. Das Sicherheitsverriegelungssystem beendet die Laser- und mechanischen Aktivitäten, trennt jedoch nicht die Stromversorgung. Die meisten gefährlichen stromführenden Komponenten befinden sich zwar hinter speziell gesicherten Abdeckungen, dennoch können beschädigte Kabel zur Gefahr von Stromschlägen und damit zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG: Führen Sie keine unbefugten Reparaturen durch, und nehmen Sie keine Änderungen an der Stromversorgung oder der Verkabelung vor. Bei unbefugten Reparaturen oder Änderungen an einem Plattenbelichter können Sie sich einen Stromschlag zuziehen, der zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Elektrische Anschlüsse

Ausführliche Informationen zu den elektrischen Anschlüssen finden Sie im Handbuch zur Standortvorbereitung. Das Warnetikett für hohen Berührungsstrom hinter der rechten Seitenabdeckung weist Sie darauf hin, dass Sie aufgrund hohen Berührungsstroms sicherstellen müssen, dass der Plattenbelichter durch einen Schutzerdungsstift am Wechselstromstecker ordnungsgemäß geerdet ist.

WARNING WAARSCHUWING AVERTISSEMENT WARNUNG
HIGH TOUCH CURRENT.
EARTH CONNECTION ESSENTIAL BEFORE CONNECTING SUPPLY.
RAAK NIET AAN: HOOG VOLTAGE.
EEN GOEDE AARDEVERBINDING IS ESSENTIEEL VOORDAT U HET APPARAAT AANSLUIT.
COURANT ÉLEVÉ EN CAS DE CONTACT DIRECT.
RACCORDEMENT À LA TERRE INDISPENSABLE AVANT LE RACCORDEMENT AU RÉSEAU.
HOHER BERÜHRUNGSSTROM.
VOR ANSCHLUSS AN DEN VERSORGUNGSSTROMKREIS ERDUNGSVERBINDUNG HERSTELLEN.
382-00477A-A
REGION 2
XXX

Abbildung 44: Warnetikett für hohen Berührungsstrom

Abbildung 45: Position des Warnetiketts für hohen Berührungsstrom

Index

A

Abdeckung
    Definition 2
Abstellventil für die Druckluftzufuhr 28
AICD 9
Autorisierter Servicetechniker 2

B

Bediener
    Definition 2
Betrieb, sicher 7
Betriebsumgebungstemperatur 3
Bewegliche mechanische Teile, Gefahren 1, 7, 19, 25, 35

C

Center for Devices and Radiological Health (CDRH)
    Etikett 4
    Standard 3
CSA 60950-1 Information Technology Equipment 3

D

Datenetikett
    Plattenbelichter 3
    Thermobelichtungskopf 31
Dokumentation, weitere 5
Downloads 5

E

Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, Informationen 5
Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, Kennzeichnungen 3
Elektrik, Gefahren 1, 39
Emissionen 10
EN 60204-1, Maschinensicherheit 3
EN 60825-1, Sicherheit von Laserprodukten 3
EN 60950-1 Einrichtungen der Informationstechnik 3
Etikett für Laserprodukte der Klasse 4 31
Etiketten 1, 3, 4, 9, 19, 31, 35, 39, 41
    CDRH 4
    Datenetikett für den Thermobelichtungskopf 31
    Datenetikett für Plattenbelichter 3
    FCC 4
    gefährliche Hochspannung 39
    Handschutz 35
    Herzschrittmacher 9
    Hoher Berührungsstrom 41
    Info über 1
    Klasse 4-Laserprodukt 31
    Laser, Gefahren 31
    Laserblende 31
    Laserprodukt der Klasse 1 31
    PSI/BAR-Maximalwert 35
    Strahlenemission 31
    Vorsicht vor beweglichen Teilen (Kundendienst) 35

F

Federal Communications Commission (FCC)
    Etikett 4
    Standard 3
Fehlerbehebung 7
Fokuslaser 19, 31

G

Gefahr, Sicherheitshinweise (Definition) 6
Gefahren 1, 31
Gefährliche Hochspannung, Warnetikett 39
Geräuschemission 3
Geräuschentwicklung 3
Gesetzliche Vorschriften, Einhaltung
    Kennzeichnungen 3

H

Handschutz-Etikett 35
Herzschrittmacher 9
Hilfethemen 7, 15
Hinweis, Sicherheitshinweise (Definition) 6
Hoher Berührungsstrom, Warnetikett 41

I

Implantierbarer Kardioverter-Defibrillator 9

K

Kennzeichnungen 3

L

Laserabdeckung mit Verriegelung 19
Laserblendenetikett 31
Laserprodukt der Klasse 1
    Etikett 31
    Standard 3
Lasersicherheitsetikett 31
Laserstrahlung, Gefahren 1, 7, 19, 25, 31
Luftemissionen 10

M

Magnetklammern 9
Magnetsperre 17

Maschinenrichtlinie 3
Materialsicherheitsdatenblatt (MSDS) 5, 10
Medienhandhabung 9
Medium 2, 10
    Definition 2
MSDS 5, 10

N

Netzschalter 23
Niederspannungsrichtlinien 3
Not-Aus-Schalter 23
Not-Aus-Tasten 25

P

Plattenhandhabung 9
Pneumatische Komponenten 35
PSI/BAR-Maximalwert, Etikett 35

R

Referenzhandbuch 7, 15
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 3

S

Schreiblaser 19, 31
Schulungskurse 5
Seriennummer 3
Service, Kontaktdaten 5
Servicetechniker 2
Sicherheitshinweise 6
Sicherheitsstandards 3
Sicherheitsverriegelungssystem 19, 31, 35, 39
Sichtbare hochenergetische Laserstrahlung 31
Sperrung 28
Strahlenemissionsetikett 31
Support, Kontaktdaten 5

T

Temperatur 3
Terminologie 2
Thermobelichtungskopf 31
Tür 2

U

Überbrückung der Sicherheitsverriegelung 19
Übersetzungen 5
UL 60950-1 Information Technology Equipment 3
Umgebungstemperatur 3
Universal Debris Removal Cabinet (UDRC) 10
Unsichtbare hochenergetische Laserstrahlung 31

V

Verriegelungssystem 19, 31, 35, 39
Vorsicht vor beweglichen Teilen, Etikett (Kundendienst) 35
Vorsicht, Sicherheitshinweise (Definition) 6

W

Warnung, Sicherheitshinweise (Definition) 6
Wartung 15, 35
Werkzeug, Bediener 2

Eastman Kodak Company
343 State Street
Rochester, NY 14650 USA

© Kodak, 2011. Alle Rechte vorbehalten.
TM: Kodak

Nähere Informationen über Kodak-Lösungen finden Sie unter http://graphics.kodak.com.

Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.